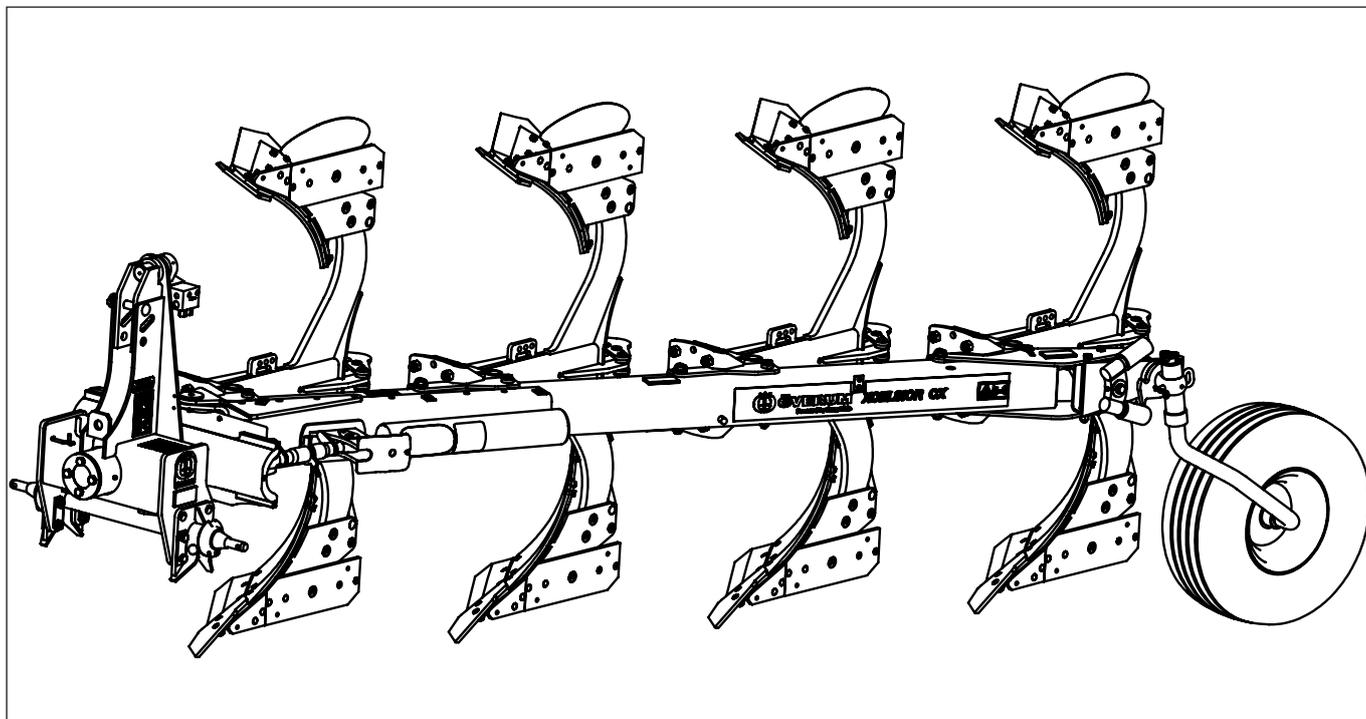


# Навесные оборотные плуги Xcelsior BX CX2 DX EX



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ “Перевод оригинала инструкций”

RU

Редакция:  
181217

---

EF-overensstemmelseserklæring/ EG-Konformitätserklärung/ EC Declaration of Conformity/ Déclaration CE de conformité/ Dichiarazione CE di conformità/ EG Verklaring van Overeenstemming/ EG-försäkran om överensstämmelse/ EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus/ Declaración de conformidad CE/ Deklaracja Zgodności WE./ Декларация за съответствие EO/ EK Megfelelőségi Nyilatkozat /ES Prohlášení o shodě/ EB Atitikties deklaracija/ ES prehlásenie o zhode/ Declarația de conformitate CE/ Vastavuse Deklaratsioon EÜ /ES Izjava o skladnosti/ Δήλωση πιστότητας EK/ Declaração de fidelidade CE/ Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE/ EK Atbilstības deklarācija/

Fabrikant/ Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant/ Produttore/ Fabrikant/ Fabrikant/ Valmistaja/ Fabricante/ Producent/ Производител/ Gyártó/ Výrobce/ Gamintojas/ Výrobca/ Producător/ Tootja/ Proizvajalec/ Κατασκευαστής/ Fabricante/ Fabbrikant/ Ražotājs

CNH INDUSTRIAL SWEDEN AB.  
Bruksgatan 4, 59096 Överum, SWEDEN

Repræsenteret af Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som også har tilladelse til at indsamle teknisk dokumentation / vertreten durch Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), der auch autorisiert ist, die technische Akte zu erarbeiten / represented by Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), who is also authorised to compile the Technical File / Réprésentés par Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgique), également autorisé à constituer le dossier technique / rappresentati da Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgio), autorizzato a compilare il File tecnico / vertegenwoordigd door Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), die tevens is gemachtigd om het Technisch Bestand samen te stellen / representerade av Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som också har behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen / edustajamme Antoon Vermeulenin, osoite Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium) välityksellä, jolla on myös oikeus laatia tekninen tiedosto / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), quien además está autorizado para recopilar el documento técnico / której przedstawicielem jest Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), który jest również upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej / представлявани от Антоон Вермюлен, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Белгия), с упълномощение също да състави Техническото досие / akiket képvisel: Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), aki szintén jogosult a műszaki dokumentumok összeállítására / v zastoupení Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), s autorizací k tvorbě technického souboru / atstovaujami Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), taip pat turintis teisę sudaryti technines bylas / v zastúpení Antoonom Vermeulenom, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgicko), ktorý je oprávnený zostavovať technickú dokumentáciu / reprezentați de Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), care este, de asemenea, autorizat să compileze dosarul tehnic / esindajatega Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), kellel on samuti luba tehnilise faili koostamiseks / ki nas zastopa Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), ki je pooblaščen tudi za sestavo tehnične dokumentacije / εκπροσωπούμενοι από τον Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Βέλγιο), με εξουσιοδότηση και για τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), que também tem autorização para compilar o Ficheiro Técnico / irraprezentata minn Antoon Vermeulen

Leon Claeyssstraat 3a, B8210 Zedelgem (Belgiu), min huwa wkoll awtorizzat li tiġbor l-Fajl Tekniku / Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210, Zedelgem (Belgium), pārstāvēti, kas ir pilnvarots arī sastādīt tehnisko reģistru

Erklærer hermed, at/ Erklären hiermit, daß/ Hereby declare that/ Déclare par la présente que/ Dichiaro che/ Verklaren hierbij dat/ Försäkras härmed, att/ Vakuuttaa täten, että tuote/ Por el presente declara que/ Niniejszym deklaruje, że/ Декларирам, че/ Az alábbiakban kijelentem, hogy/ Tímto prohlašuje, že/ Deklaruoja, kad/ Týmto prehlasujeme, že/ Prin prezenta declar că/ Alljärgnevaga deklareerib, et/ Izjavljamo, da je/ Με το παρόν δηλώνω ότι/ Abaixo declara que / Jiddikjaraw li / Apstiprinu, ka

Maskine:	La máquina:	Masin:
Maschine:	Maszyna:	Stroj:
Machine:	Μαшина:	Η μηχανή:
Machine:	Gép:	Máquina:
La macchina:	Stroj:	Il-magna:
Machine:	Mašina:	Mašina:
Maskin:	Stroj:	
Laite:	Mašina:	



Type: Xcelsior BX, CX2, DX, EX  
Designation: Plough  
VIN: 301626-320000

- er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EF) og hvis relevant også bestemmelserne i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- In übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und wenn erforderlich auch mit der EMC-Richtlinie 2014/30/EU hergestellt wurde.
- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and if relevant also the provisions of the EMC Directive 2014/30/EU.
- est conforme aux dispositions de la Directive relatives aux machines 2006/42/CE et également aux dispositions de la Directive sur la Directive EMC 2014/30/UE.
- é in conformita' con la Direttiva Macchine 2006/42/CE e, se pertinente, anche alla Direttiva alla Direttiva EMC 2014/30/UE.
- in overeenstemming is met de bepalingen van de Machine richtlijn 2006/42/EG en wanneer relevant ook met de bepalingen van de EMC richtlijn 2014/30/EU.
- är i överensstämmelse med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EG) och om relevant också bestämmelserna i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- täyttää Konedirektiivin (Direktiivi 2006/42/EY) määräykset ja oleellisilta osin myös EMC-direktiivin 2014/30/EU.
- es conforme a la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE y, si aplica, es conforme también a la Directiva EMC 2014/30/EU.
- pozostaje w zgodzie z warunkami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i jeżeli ma to zastosowanie również z warunkami Dyrektywy dot. kompatybilności elektro magnetycznej EMC 2014/30/UE.
- отговаря на изискванията на Директивата за Машините 2006/42/ЕО и ако има приложение на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС.
- Megfelel a 2006/42/EK Gépi Eszközökre vonatkozó előírásoknak és amennyiben felhasználásra kerül, a 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás Irányelv feltételeinek.
- odpovídá základním požadavkům Strojní směrnice 2006/42/ES a jestliže to její uplatnění vyžaduje i s podmínkami Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické compatibility.
- atitinka Mašinų direktyvos Nr. 2006/42/EB ir, jeigu taikoma, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos Nr. 2014/30/ES reikalavimus.

- 
- je v súlade s podmienkami Smernice 2006/42/ES o strojných zariadeniach a pokiaľ si to jeho uplatnenie vyžaduje aj s podmienkami Smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite.
  - îndeplineşte prevederilor Directivei de Maşini 2006/42/CE şi dac  este utilizat  de asemenea cu prevederile Directivei referitoare la compatibilitatea electro-magnetic  EMC 2014/30/UE.
  - on vastavuses Masinate Direktiivi tingimustega 2006/42/E  ning sammuti juhul, kui on tegemist sammuti on vastavuses Elektromagnetilise kokkusobivuse Direktiivitingimustega EMC 2014/30/EL.
  - z dolo ili Direktive o strojih 2006/42/ES ter,  e je to relevantno, tudi z dolo ili EMC Direktive 2014/30/EU.
  - παραµένει σύµφωνη µε τους  ρους της Οδηγίας περ  Μηχαν ν 2006/42/EK και σε περ πτωση που αυτ  εφαρµ ζεται και µε τους  ρους της Οδηγίας περ  ηλεκτροµαγνητικής συµβατ τητας (ΗΜΣ) 2014/30/EE.
  - Est  de acordo com exig ncias das Directivas das Maquinarias 2006/42/CE e no caso em que tiver igualmente aplica  o com as exig ncias das Directivas referentes a compatibilidade electromagn tica EMC 2014/30/UE.
  - tikkonforma mad-dispo izzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE u jekk rilevanti wkoll mad-dispo izzjonijiet tad d-Direttiva EMC 2014/30/EU.
  - atbilst ma inu direkt vai 2006/42/EK, k  ar  nepiecie am bas gad jum  elektromagn tisk s sader bas direkt vai EMC 2014/30/ES.

Zedelgem  
Antoon Vermeulen

---

# ПРЕДИСЛОВИЕ

## УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ!

Просим внимательно прочитать данное руководство. Соблюдение указаний данного руководства обеспечивает хорошие результаты эксплуатации и успешное возмещение понесенных затрат на выбранный плуг.

Плуг необходимо тщательно обслуживать, регулировать и обеспечивать техобслуживание, тогда он будет отвечать обоснованным ожиданиям, а его надежная эксплуатация продлится очень много лет. Если Вам потребуются дополнительные инструкции, которых нет в данном руководстве, или помощь квалифицированного персонала сервисного обслуживания, рекомендуем Вам связаться с одним из наших местных представителей, у которого также будут в наличии запасные части.

Целью фирмы Överums Bruk AB является постоянное совершенствование своих изделий. В связи с тем, что изделие постоянно совершенствуется, никакая его спецификация не является окончательной или юридически обязательной, и поэтому производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию новой серии машин и устройств без предварительного уведомления.



CNH Industrial Sweden AB  
Bruksgatan 4  
S-590 96Эверюмм  
Швеция

Тел.: +46 493 36100  
E-mail: [sales@overums-bruk.se](mailto:sales@overums-bruk.se)

---

# СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	1
1. ВВЕДЕНИЕ .....	3
Описание функций .....	3
Маркировка плуга .....	4
Правила техники безопасности .....	5
2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА .....	9
Проверка трактора перед вспашкой .....	9
Подготовка плуга .....	11
Присоединение плуга к трактору .....	11
Подключение гидравлики .....	12
Проверка плуг .....	13
Переворачивающий механизм .....	13
3. ОСНОВНЫЕ РЕГУЛИРОВКИ .....	15
Основные регулировки плуга .....	15
Дисковые ножи .....	20
Механизм регулировки предплужников .....	21
Устранение неисправностей – вспахивание .....	23
Регулировка рабочей ширины .....	24
КОМБИНИРОВАННОЕ КОЛЕСО .....	27
4. СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КАМНЕЙ .....	31
Защита срезным болтом .....	31
Гидравлическая система защиты от камней .....	31
Регулировка рабочего давления .....	32
Проверка накопителя .....	33
5. УПРАВЛЕНИЕ ОБОРОТНЫМ ПЛУГОМ .....	35
Полезные советы для работы .....	36
6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	38
Замена быстроизнашивающихся деталей .....	38
Параллельность и размер g отвалов .....	39
Затяжка болтов .....	40
Смазка шарнирных точек грядили .....	40
Давление в шине .....	41
Хранение в зимний период .....	41
Схема смазки .....	42
ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПОВОРОТА .....	44
7. ПРАКТИЧЕСКИЙ СОВЕТ .....	46
8. ТОЧКИ ПОДЪЕМА .....	47
9. ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ А .....	51
10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	52

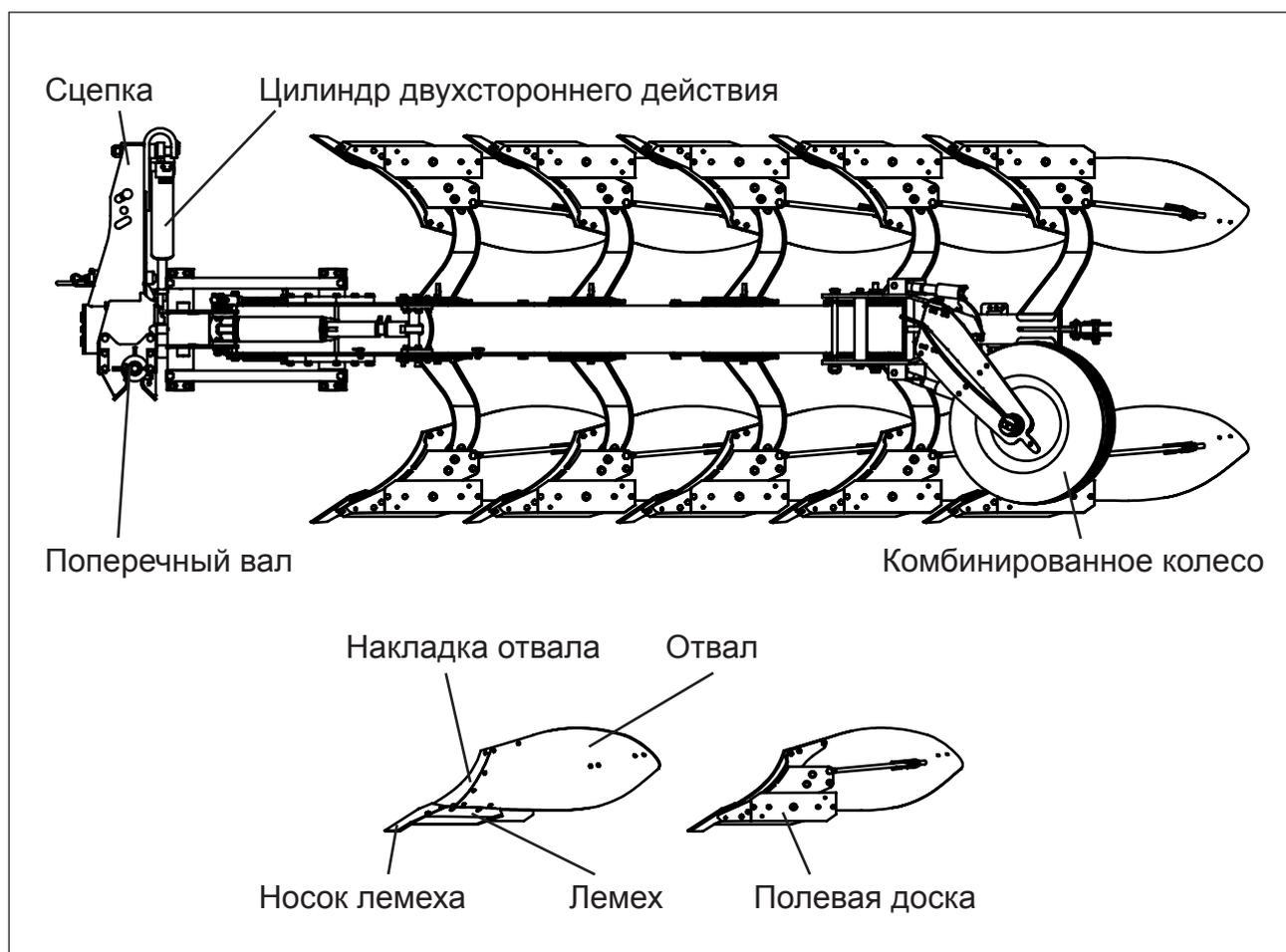
# 1. ВВЕДЕНИЕ

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

Данный плуг сконструирован только для «переворотного вспахивания» с попеременным использованием правосторонних и левосторонних корпусов плуга, а также для транспортировки между фермой и различными полями. Н-образные плуги, оснащенные гидравлической системой защиты от камней, могут использоваться для всех типов почв. F-образные плуги, оснащенные защитой срезным болтом, предназначены для использования только на почвах без камней.

Переворотный механизм служит только для изменения позиции рабочих правосторонних и левосторонних корпусов плуга.

Плуг должен крепиться к трехточечной системе навески сзади трактора, а его гидравлические системы должны быть подсоединены к соответствующим выходам гидравлической системы.



## МАРКИРОВКА ПЛУГА

### Обозначение типа

BX 3975-4975 31075-41075  
 CX2 3975-5975 31075-41075  
 DX 4975-6975 41075-51075  
 EX 4975-6975 41075-61075

Устройство защиты от камней Н = Гидравлическое  
 F = Постоянное  
 (срезной болт)

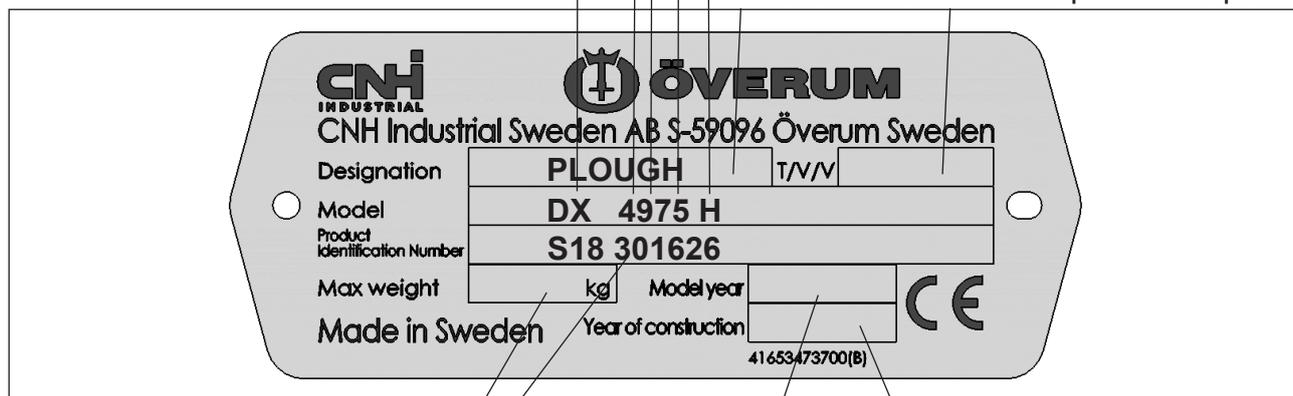
Высота грядили 75 или 80 см

Колея корпуса плуга 8=80 см  
 9=90 см  
 10=100 см

Количество пар корпусов плуга

Тип машины

Назначение Тип / Вариант / Версия



Максимальный вес  
 Серийный номер

Год выпуска

Год выпуска

Заполните табличку, приведенную ниже, вписывая тип машины и серийный номер Вашего плуга.



# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ – ВАША ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.**



Перед изменением любых регулировок или началом использования плуга Вы должны прочитать руководство по эксплуатации. Плуг сконструирован и изготовлен с использованием максимального количества предохранительных устройств, но мы не можем предвидеть все возможные обстоятельства, создающие опасности при использовании данной машины.

Ваша ответственность как владельца или оператора – обеспечение безопасности персонала при эксплуатации, транспортировке, техническом обслуживании или хранении машины. Если Вы не нашли ответов на Ваши вопросы в данном руководстве, обращайтесь к Вашему дилеру или дистрибьютору.

Вам необходимо знать область своей ответственности. Наиболее эффективное предохранительное устройство – оператор, соблюдающий правила техники безопасности, обучение и опыт которого должны включать в себя следующее:

- Компетентность оператора – оператор должен уметь правильно и полностью выполнять наладку и регулировку машины, а также обеспечивать безопасную и надежную работу. Инструктаж по технике безопасности должен проверяться или проводиться ежегодно.
- Знание окружающей обстановки с целью прогнозирования непредвиденных угроз безопасности, которые могут возникнуть, для обеспечения безопасности всего персонала (в том числе, операторов, обслуживающего персонала и наблюдателей).



**Значение символа: УГРОЗА БЕЗОПАСНОСТИ!**

Предупредительные знаки в руководстве по эксплуатации используются для акцентирования внимания на инструкциях, относящихся к безопасности всего персонала. Несоблюдение таких инструкций может привести к тяжелым травмам или гибели.

**Предупредительные надписи** Примечание: надписи на машине могут отличаться от указанных в руководстве по эксплуатации.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### **Соблюдайте безопасное расстояние**

Не стойте под плугом или рядом с ним во время работы, либо с плугом, подсоединенным к трактору.

### **Обеспечивайте опору плугу**

Не стойте под плугом или рядом с ним, если плуг не имеет подходящей опоры.

# 1. ВВЕДЕНИЕ

---

## **Опускайте плуг**

При перерыве в работе плуг следует опускать на землю.

## **Фронтальные балластные грузы**

Фронтальная часть трактора должна быть оснащена балластными грузами, по необходимости, для поддержания оптимальной тяги и устойчивости при движении. Убедитесь, что как минимум 20% веса трактора приходится на передние колеса.

## **Будьте бдительны**

Убедитесь, что во время транспортировки плуга, вспахивании или маневрах плуга отсутствуют какие-либо лица на плуге, под ним или в опасной зоне плуга. Запрещается работать под поднятым плугом!

## **Используйте опорную ногу**

Всегда используйте опорную ногу в случае парковки плуга. Паркуйте плуг на ровной твердой поверхности.

## **Не перевозите пассажиров**

Не разрешайте каким-либо лицам ехать верхом на приспособлении во время его транспортировки или эксплуатации.

## **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ПОДСОЕДИНЕНИЯ И ОТСОЕДИНЕНИЯ ПЛУГА**

### **Риск телесных повреждений**

Любой непреднамеренный маневр трактора может стать причиной тяжелой травмы. Убедитесь, что во время подсоединения и отсоединения плуга между трактором и машиной нет каких-либо лиц.

Убедитесь, что плуг зафиксирован подходящими стопорными штифтами. Во время эксплуатации могут возникать отрицательные силы, которые толкают одну сторону поперечного вала и нижнее звено быстроразъемного соединения по направлению вверх. Этим создается риск расцепления крюка. Поэтому быстроразъемное соединение на нижних звеньях следует закреплять болтом. Перед запуском двигателя убедитесь, что рукоятка переключения передач трактора находится в нейтральном положении.

### **Убедитесь, что в гидравлических шлангах отсутствует давление**

Перед остановкой двигателя трактора убедитесь, что в гидравлических шлангах отсутствует давление путем включения золотниковых клапанов трактора в плавающее положение.

### **Проверьте длину гидравлических шлангов**

Когда плуг опущен в рабочее положение, проверьте длину гидравлических шлангов. Убедитесь, что шланги не слишком натянуты.

### **Проверьте подсоединение гидравлических шлангов**

Убедитесь, что гидравлические шланги подсоединены к правильным выходам гидравлической системы трактора. При неправильном подсоединении плуг может двигаться непредсказуемым образом.

### **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

#### **Избегайте контакта с маслом и консистентной смазкой**

Носите защитные перчатки для предотвращения контакта с маслом и консистентной смазкой.

#### **Высокое давление масла**

Плуг должен быть подсоединен к трактору!

Соблюдайте осторожность во время осмотра плуга на наличие утечек масла или поврежденных фитингов. Гидравлическое масло под давлением может проникать через кожу и вызывать тяжелые травмы. Всегда стравливайте давление в гидравлической системе перед проведением работ по техническому обслуживанию, убедитесь, что все компоненты правильно затянуты перед повышением давления в системе. Всегда пользуйтесь перчатками и средствами для защиты глаз.

Запрещается самостоятельно вскрывать и ремонтировать газонаполнительный клапан на накопителе!

#### **Регулярно проводите техническое обслуживание**

Регулярно проводите работы по техническому обслуживанию в соответствии с описанием в данном руководстве, раздел 6 «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ». Заменяйте быстроизнашивающиеся детали в соответствии с описанием. Если машина не обслуживается надлежащим образом, существует риск неудовлетворительных рабочих характеристик.

#### **Подтягивайте все гайки и болты**

Всегда подтягивайте все гайки и болты через каждые 3 часа использования. Убедитесь, что болты и гайки всегда затянуты. Значения моментов затяжек представлены в разделе 6 «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

#### **Используйте защитные перчатки**

Всегда используйте защитные перчатки при работе с деталями машины, поскольку они могут иметь острые края.

### **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ**

#### **Остерегайтесь длины плуга**

Плуг имеет большую длину и не полностью следует за трактором на крутых поворотах. Не допускайте столкновения задней части плуга с препятствием. Тормозные педали трактора должны быть зафиксированы вместе во время управления транспортом.

#### **Стабилизаторы нижних звеньев**

Стабилизаторы нижних звеньев должны быть заблокированы, когда плуг находится в положении транспортировки; таким образом, плуг фиксируется в боковом направлении.

#### **Соблюдайте действующие правила дорожного движения**

Операторам необходимо соблюдать действующие законодательные или другие национальные правила безопасности дорожного движения и охраны труда.

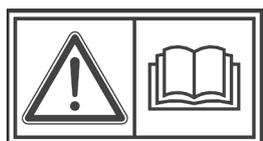
# 1. ВВЕДЕНИЕ

## Управляйте машиной на безопасной скорости, макс. 25 км/ч

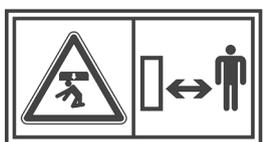
Будьте осторожным и вежливым водителем, уступайте дорогу встречному транспортному потоку, не превышая скорости 25 км/ч.

## ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ НАДПИСИ

### Разъяснения



4165 99101 00 Прочтите руководство по эксплуатации!  
Внимательно прочтите инструкции и соблюдайте все правила техники безопасности перед подсоединением машины к трактору.



4165 98301 00 Внимание – опасная зона!  
Не разрешается находиться внутри опасной зоны, на машине, под ней или рядом с машиной во время транспортировки, управления, эксплуатации или реверсивного движения плуга. Запрещается работать под поднятым плугом. Всегда необходимо проверять, что между трактором и машиной никого нет.



4165 98300 00 Высокое давление масла!  
Соблюдайте осторожность во время проверки на наличие утечек масла или поврежденные фитинги. Гидравлическое масло под давлением может представлять опасность. Всегда стравливайте давление в гидравлической системе перед проведением работ по техническому обслуживанию, убедитесь, что все компоненты правильно затянуты перед повышением давления в системе.



4165 99102 00 Опорная нога  
Не стойте под плугом или рядом с ним, если плуг не имеет подходящей опоры. При парковке плуга всегда используйте опорную ногу.



4165 34375 00 Транспортный фиксатор  
Плуг может откидываться по отношению к вертикальному стопору при размыкании транспортного фиксатора. Будьте внимательны!



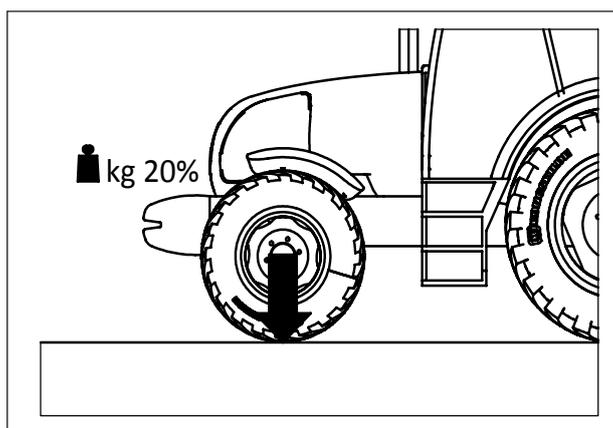
4165 25073 00 Внимание – риск раздавливания!  
Риск переломов. Будьте осторожны!

## 2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

### ПРОВЕРКА ТРАКТОРА ПЕРЕД ВСПАШКОЙ

#### РАЗМЕР ТРАКТОРА

Для безопасной работы плуга трактор должен иметь подходящий размер! Убедитесь, что минимум 20% массы трактора приходится на переднюю ось.



#### ФУНКЦИЯ ТРЕХТОЧЕЧНОЙ НАВЕСКИ

Конструкция трехточечной навески основана на правиле, что трактор и плуг должны работать как единое целое. Функция зависит от регулирования нижних звеньев и верхней тяги. Поэтому компоненты необходимо содержать в таком состоянии, которое позволит легко их регулировать.

Шаровые шарниры нижних звеньев должны быть установлены на такой же высоте прежде, чем плуг будет присоединен к трактору. Убедитесь, что нижние звенья можно опустить приблизительно на 20 см ниже поперечного вала плуга.

#### ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ

**Необходимые гидравлические выходы из трактора:**

**ВХ, СХ2, ДХ и ЕХ** 1 Двухстороннего действия

(Два выхода двухстороннего действия, если установлен гидравлический регулировочный цилиндр передней борозды)

Необходимо ознакомиться с гидравлическими системами трактора.

#### УСТАНОВКА КОЛЕС – ШИРИНА КОЛЕИ

Для выполнения вспашки ширина колеи всегда измеряется между внутренними стенками шин трактора.

Расстояние между внутренними стенками передних колес должно быть равно расстоянию между задними колесами, однако оно может быть до 10 см больше. Расстояние между колесами должно быть симметрично по отношению к оси трактора.

## 2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИК

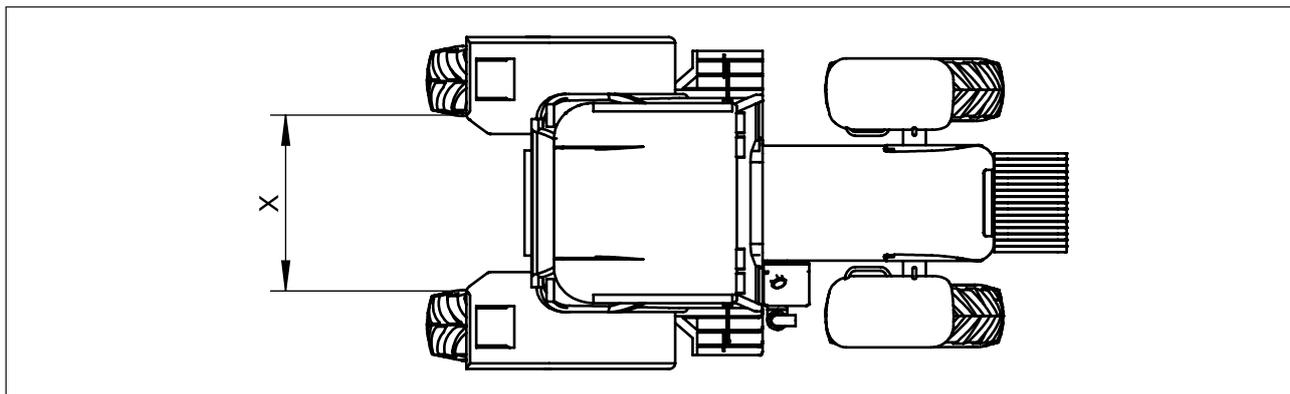
Рекомендуется следующая колея колес: 1200 – 1500 мм

Идеальная колея колес = 3 x ширина борозды + 100-150 мм

(Пример: ширина борозды 16" (400 мм),  $3 \times 400 + 125 = 1325$  мм).

При вспашке «широкими шинами» задние колеса трактора должны иметь меньшую колею, так чтобы внешние стенки передних и задних колес были параллельными. На последнюю пару корпусов плуга следует монтировать расширительные ножи.

**Примечание.** Большие плуги могут влиять на стабильность трактора



### ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Благодаря использованию соответствующего давления в шинах достигается не только более длительный период эксплуатации колес, но и оптимальные тяговые качества. Слишком высокое давление в шинах будет усиливать скольжение колес. Убедитесь, что обе задние шины имеют одинаковое давление.

### ПЕРЕДНИЕ БАЛЛАСТНЫЕ ГРУЗЫ

Спереди трактора должны быть прикреплены балластные грузы, необходимые для сохранения оптимальных тяговых качеств и стабильности направления.

### ОСВЕЩЕНИЕ

Для вспахивания в темноте трактор должен быть оснащен соответствующими фарами.

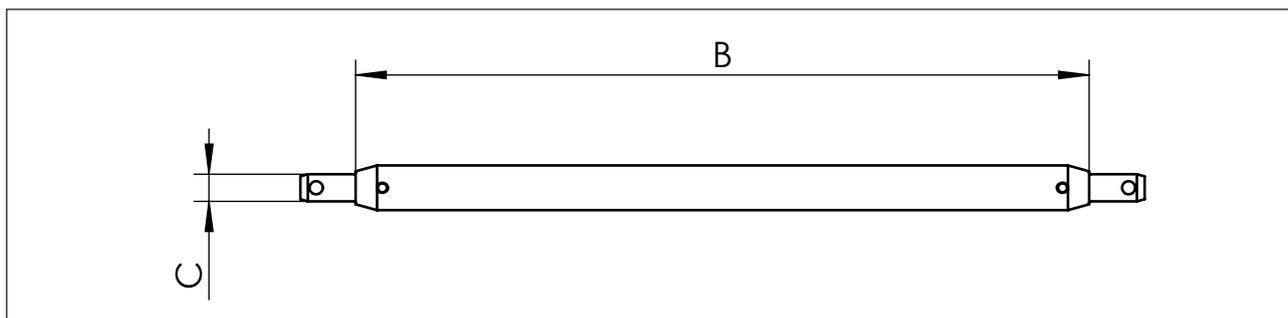
### ПОДГОТОВКА ПЛУГА

Убедитесь, что быстроразъемное соединение на гидравлических шлангах такого же самого типа, как и быстроразъемное соединение на тракторе, и, если понадобится, установите соответствующие быстроразъемные соединения, подходящие к тем, которые установлены на тракторе.

Поперечные валы категории 3 со штифтами поперечного вала диаметром 36 мм должны использоваться для всех моделей DX и EX.

Категория	В	С	ВХ/СХ2	DX	EX
2	825	∅ 28	X		
2L	965	∅ 28	X		
3	965	∅ 36	X	X	X
4	965	∅ 50,8 мм			X

Поперечный вал должен быть всегда установлен в державке **в центральном положении** и блокируется с помощью предохранительных колец.



### ПРИСОЕДИНЕНИЕ ПЛУГА К ТРАКТОРУ

Убедитесь, что нижние крепления трактора (шарнирные соединения) находятся на одинаковой высоте (измерьте и, в случае необходимости, отрегулируйте подъемные звенья) и что нижние крепления можно опустить приблизительно на 20 см ниже поперечного вала. Шарнирные соединения нижнего крепления и шарнирное соединение верхнего крепления должны быть той же категории, что поперечный вал и ось верхнего крепления. **ЗАФИКСИРУЙТЕ НИЖНИЕ КРЕПЛЕНИЯ И ВЕРХНЕЕ КРЕПЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ПОДХОДЯЩИХ СТОПОРНЫХ ШТИФТОВ.**

Убедитесь, что стабилизаторы нижних креплений отрегулированы правильно.

#### Положение при вспашке:

Плуг должен быть способен двигаться в сторону (не зафиксирован в одном месте).

#### Положение при транспортировке:

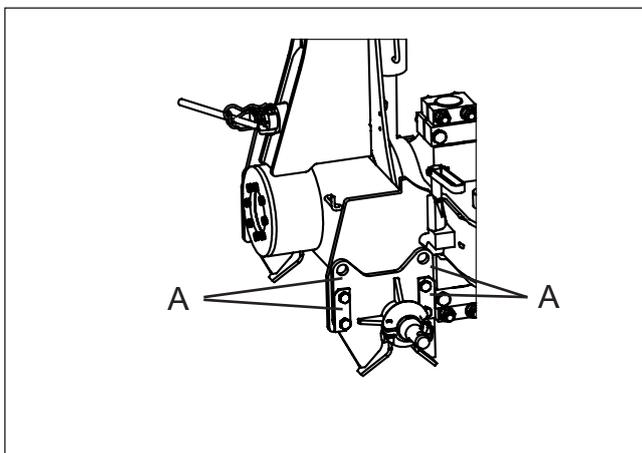
Плуг не должен колебаться и сталкиваться с колесами трактора или щитками.

## 2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИК

### Высота поперечного вала

Поперечный вал может устанавливаться в двух положениях. Установка осуществляется путем изменения высоты установочных кронштейнов быстросъемных сцепных устройств поперечного вала после снятия болтов **A**.

Для большей высоты подъема требуется более низкое положение.

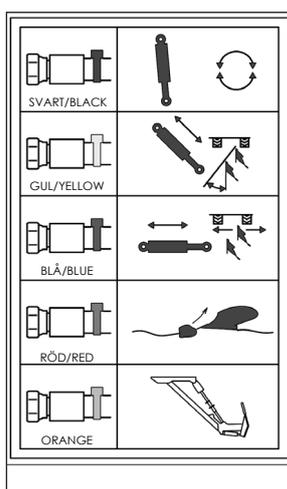


### Быстрое присоединение плуга (для всех типов плугов)

- Снимите поперечный вал, вытащив стопорные штифты.
- Установите поперечный вал на нижние крепления трактора.
- Сдвиньте трактор назад, чтобы поперечный вал располагался прямо под быстросъемным сцепным устройством на сцепке.
- Установите верхнее крепление.
- Поднимите нижние крепления трактора, пока поперечный вал не встанет в быстросъемное сцепное устройство.
- Зафиксируйте поперечный вал, снова установив стопорные штифты.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГИДРАВЛИКИ

Подсоедините шланги к гидравлическим выходам двухстороннего действия трактора. Рекомендуется выполнять соединения таким образом, чтобы рычаг управления гидравлического выхода можно было установить в самом удобном направлении.



### Обозначения гидравлических шлангов

- |           |  |
|-----------|--|
| Черный    | Цилиндры переворота                      |
| Желтый    | Регулировка рабочей ширины               |
| Синий     | Раздельная регулировка передней борозды  |
| Красный   | Система защиты от камней                 |
| Оранжевый | Рычаг крепления почвоуплотнителя борозды |

### ПРОВЕРКА ПЛУГ

- Проверьте затяжку всех болтов и гаек.
- Смажьте все точки смазывания.
- Проверьте давление в шине и отрегулируйте, если необходимо; см. главу 6 «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ДАВЛЕНИЕ В ШИНЕ».
- Отвалы. Для облегчения запуска нового плуга фронтальная сторона отвалов, предплужники и оборачивающие верхние надставки к отвалу защищены восковым покрытием. Не нужно снимать восковое покрытие перед первым использованием плуга не нужно снимать восковое покрытие.
- Проверьте регулировку дисковых ножей и ножей предплужников и отрегулируйте таким образом, чтобы установки были одинаковыми.
- Поднимите плуг и установите опорную ногу в положение вспахивания.
- **Не забывайте затягивать все гайки и болты приблизительно через каждые 3 часа использования; кроме этого, необходимо проверять, что болты и гайки всегда затянуты.**

### УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ КАМНЕЙ

Проверьте рабочее давление, сняв показания с манометра. Подходящее значение рабочего давления указано в главе 4 «СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КАМНЕЙ, РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО ДАВЛЕНИЯ».

### ПЕРЕВОРАЧИВАЮЩИЙ МЕХАНИЗМ

#### ПЛУГИ ВХ / СХ2

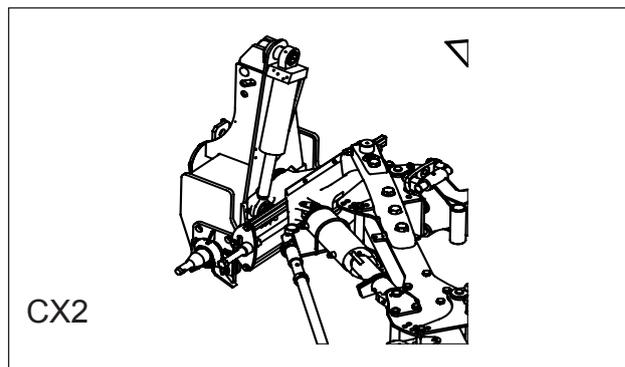
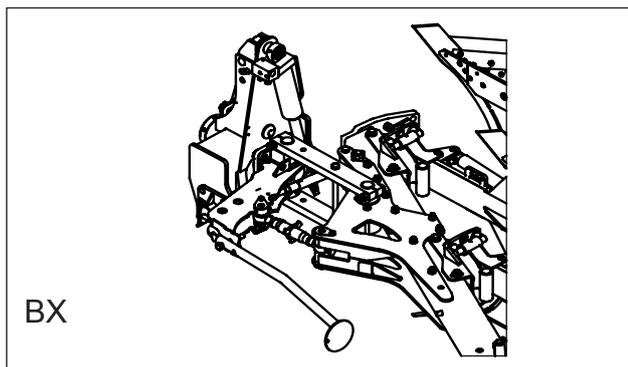
Поворотный механизм состоит из 1 (одного) гидравлического цилиндра двухстороннего действия, подсоединенного к 1 (одному) гидравлическому выходу двухстороннего действия трактора.

#### Принцип действия

Во время поворота цилиндр обратного хода выполняет два такта, при этом поток масла автоматически изменяет направление на противоположное после достижения верхней мертвой точки. В первой половине такта поршень выполняет втягивающее движение, которое автоматически преобразуется в толкающее действие во время второй стадии такта.

**Удерживайте рычаг управления гидравлического выхода в одном положении в течение всего переворота до его полного завершения.**

## 2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИК



Рычаг необходимо переключать каждый раз в одно и то же положение. Чтобы настроить правильную скорость поворота, поддерживайте самые высокие обороты холостого хода в течение всего переворота.

### ПЛУГИ DX / EX

Поворотный механизм состоит из двух гидравлических цилиндров двухстороннего действия, которые подсоединены к одному гидравлическому выходу двухстороннего действия трактора. Плуг сначала устанавливается на одной линии сзади трактора, а затем клапан последовательного управления запускает переворот.

После запуска переворота цилиндр обратного хода подтягивает плуг в среднее положение, затем поток масла в цилиндре обратного хода автоматически изменяет направление и перемещает плуг в другое положение вспашки.

**Удерживайте рычаг управления гидравлического выхода в одном положении в течение всего переворота до его полного завершения.** После завершения переворота и перемещения плуга в положение вспашки запорные клапаны автоматически заблокируют плуг в рабочем положении.



Рычаг необходимо переключать каждый раз в одно и то же положение. Чтобы настроить правильную скорость поворота, поддерживайте самые высокие обороты холостого хода в течение всего переворота.

**Плуги DX и EX всегда поворачиваются над рамами.**

## 3. ОСНОВНЫЕ РЕГУЛИРОВКИ

### ОСНОВНЫЕ РЕГУЛИРОВКИ ПЛУГА

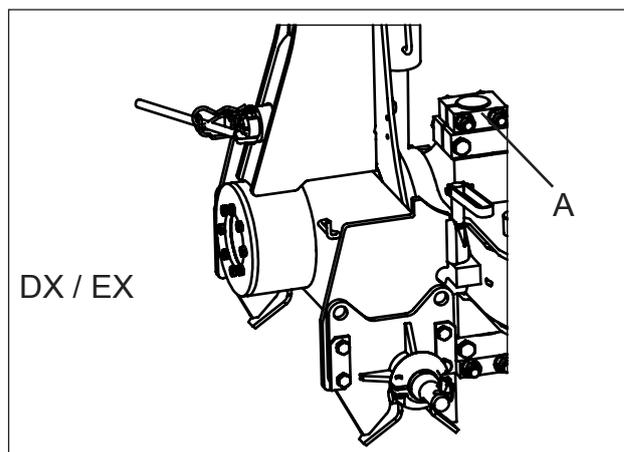
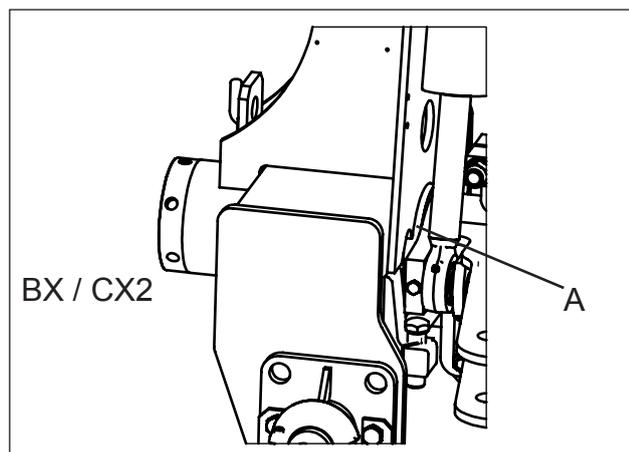
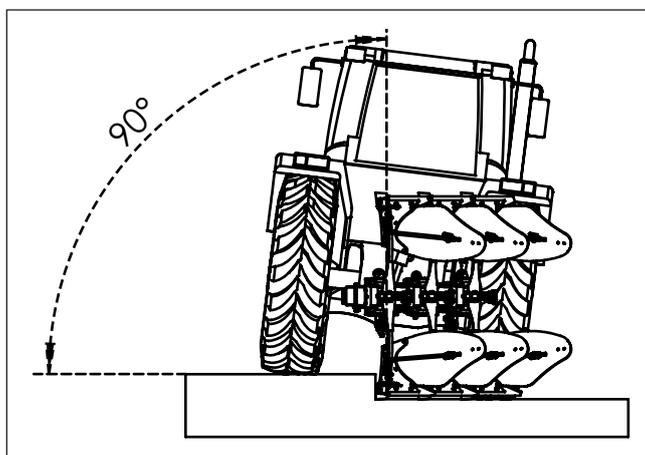
Основные регулировки можно начать тогда, когда будет подобрана необходимая глубина вспашки и когда колеса трактора (правая или левая пара) двигаются в борозде той же самой глубины.

#### 1. ВЕРТИКАЛЬНАЯ РЕГУЛИРОВКА

Нижние соединители трактора должны находиться на той же самой высоте, чтобы обеспечить правильный вертикальный угол. Вертикальную регулировку можно проверить, наблюдая за плугом сзади. Грядилы должны находиться под прямым углом ( $90^\circ$ ) к земле.

Вертикальная регулировка правооборачивающихся корпусов выполняется с помощью регулировочного болта **A** на левой стороне плуга и наоборот.

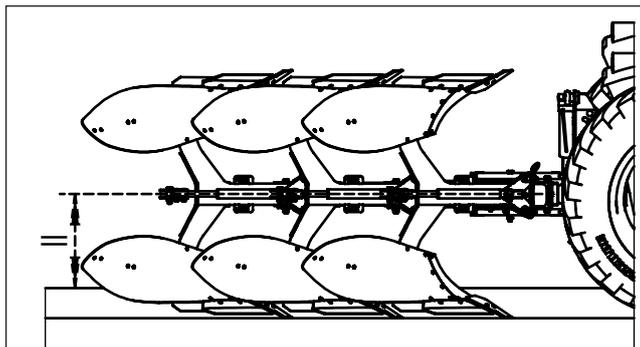
**РЕГУЛИРОВКА:** Поднимите плуг над землей, выполните поворот плуга, установите болт ограничителя, выполните обратный переворот плуга, опустите плуг и продолжите вспашку.



#### 2. ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ РЕГУЛИРОВКА

Установите верхнее крепление, чтобы оно было на 5-10 см ниже на тракторе, чем на плуге при установке в рабочее положение. Верхнее крепление может устанавливаться в различное положение на плуге. Регулировочное отверстие может использоваться на тракторах, оборудованных сенсорной гидравлической системой нижнего крепления, это отверстие следует использовать с широкими плугами.

Отрегулируйте длину верхнего крепления, чтобы глубина вспашки была одинаковой для первого и последнего корпуса. Теперь рама будет двигаться параллельно земле.



#### 3. ШИРИНА ПЕРВОЙ БОРОЗДЫ И ЛИНИЯ ОБРАБОТКИ

##### Плуги ВХ

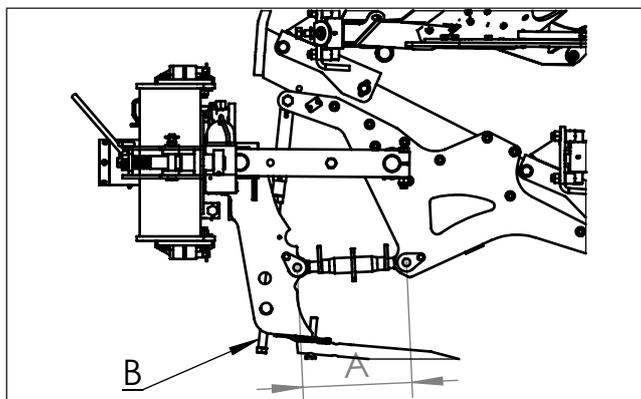
Поворотная ось должна быть выровнена с центром трактора, в противном случае, отрегулируйте с помощью регулировочного болта **A**.

Уменьшение размера **A** = Плуг погружается во вспахиваемую почву.

Увеличение размера **A** = Плуг отодвигается от вспахиваемой почвы.

Основные размеры **A** см. в разделе 9: ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ **A**.

Выполните движение вперед и проверьте результат. Если глубина первой борозды отрегулирована неправильно, отрегулируйте передний регулировочный болт борозды **B** или цилиндр первой борозды.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что стабилизаторы нижних креплений отрегулированы правильно. Плуг должен быть способен двигаться в сторону.

#### Плуги СХ2

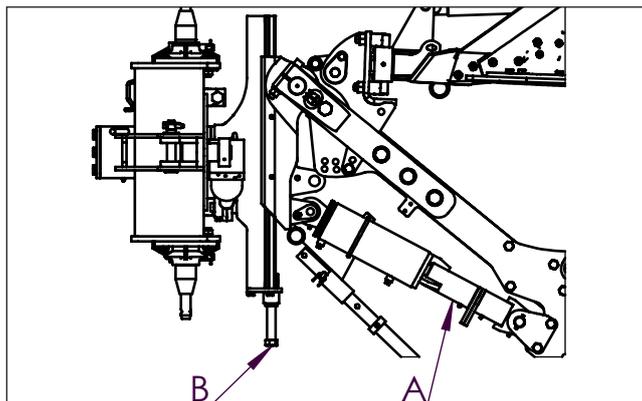
Поворотная ось должна быть выровнена с центром трактора, в противном случае, отрегулируйте с помощью регулировочного болта **A**.

Уменьшение размера **A** = Плуг погружается во вспахиваемую почву.

Увеличение размера **A** = Плуг отодвигается от вспахиваемой почвы.

Основные размеры **A** см. в разделе 9: ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ **A**.

Выполните движение вперед и проверьте результат. Если глубина первой борозды отрегулирована неправильно, отрегулируйте передний регулировочный болт борозды **B**.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что стабилизаторы нижних креплений отрегулированы правильно. Плуг должен быть способен двигаться в сторону.

#### Плуги DX

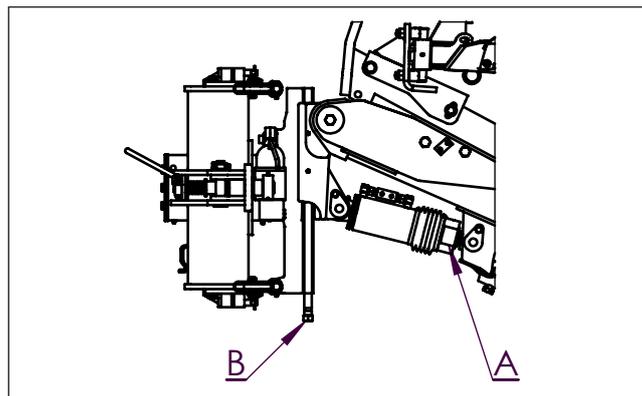
Поворотная ось должна быть выровнена с центром трактора, в противном случае, отрегулируйте с помощью регулировочного болта **A**.

Уменьшение размера **A** = Плуг погружается во вспахиваемую почву.

Увеличение размера **A** = Плуг отодвигается от вспахиваемой почвы.

Основные размеры **A** см. в разделе 9: ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ **A**.

Выполните движение вперед и проверьте результат. Если глубина первой борозды отрегулирована неправильно, отрегулируйте передний регулировочный болт борозды **B** или цилиндр первой борозды.





**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что стабилизаторы нижних креплений отрегулированы правильно. Плуг должен быть способен двигаться в сторону.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Имеется регулировочный винт, который необходимо ослабить перед регулировкой болта А

#### Плуги ЕХ

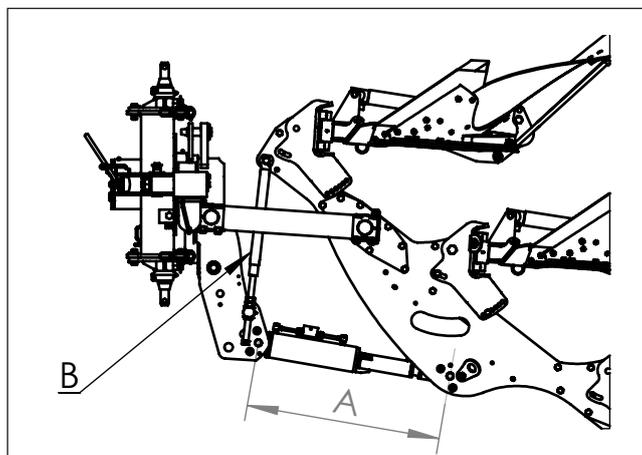
Поворотная ось должна быть выровнена с центром трактора, в противном случае, отрегулируйте с помощью регулировочного болта А.

Уменьшение размера А (мин. длина) = Плуг погружается во вспахиваемую почву.

Увеличение размера А (мин. длина) = Плуг отодвигается от вспахиваемой почвы.

Основные размеры А см. в разделе 9: ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ А.

Выполните движение вперед и проверьте результат. Если глубина первой борозды отрегулирована неправильно, отрегулируйте передний регулировочный болт борозды В или цилиндр первой борозды.



Проверьте максимальный ход регулировочного цилиндра. Максимальный ход регулировочного цилиндра всегда должен быть установлен на 1115 мм.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что стабилизаторы нижних креплений отрегулированы правильно. Плуг должен быть способен двигаться в сторону.

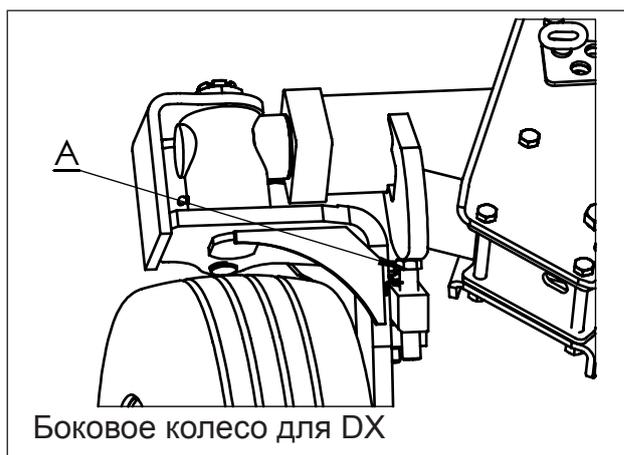
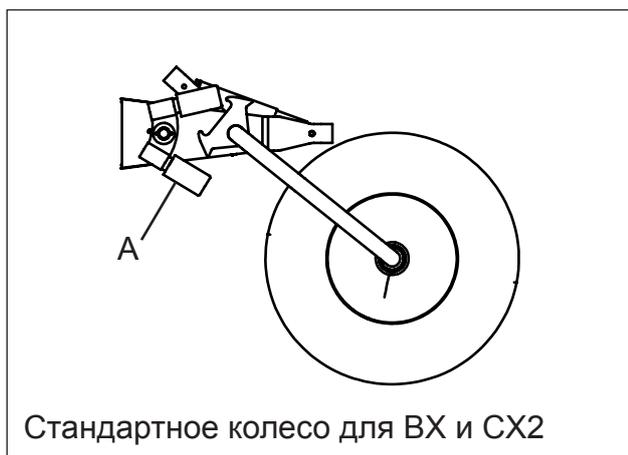
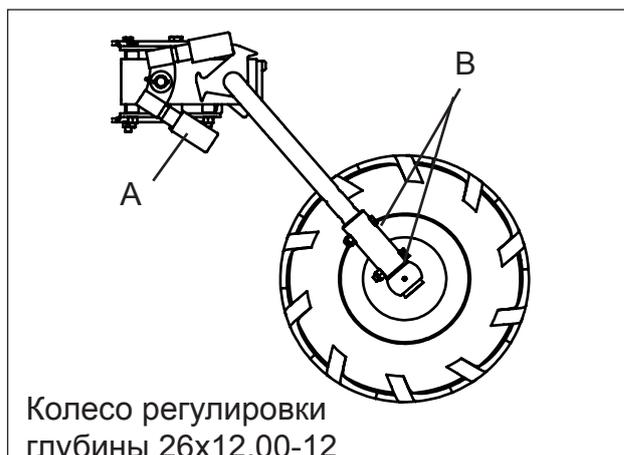
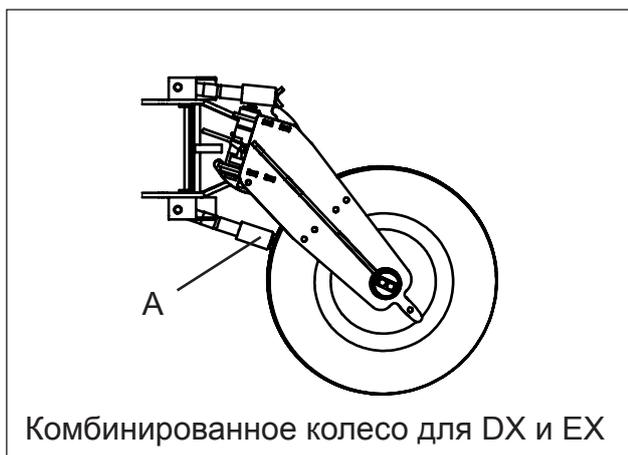
#### 4. ГЛУБИНА ВСПАШКИ

Оптимальное сцепление трактора улучшается благодаря использованию гидравлического регулятора заглабления для определения глубины вспашки. При изменении характеристик почвы оператору потребуется использование регулятора заглабления для поддержания постоянной глубины вспашки.

Использование колеса регулировки глубины обеспечит постоянную глубину вспашки. Наилучшим способом является совместное использование колеса регулировки глубины и регулятора заглабления, что обеспечивает перераспределение веса в тяжелых почвах и позволяет колесу регулировки глубины ограничивать глубину вспашки в легких почвах.

Регулировочные болты **A** используются для регулировки индивидуальной глубины для каждой стороны.

Ось колеса может регулироваться в различных положениях **B** в зависимости от глубины вспашки.



#### 5. ВЕРТИКАЛЬНАЯ РЕГУЛИРОВКА, ДРУГАЯ СТОРОНА

Вертикальная регулировка другой стороны плуга выполняется в соответствии с пунктом 1.



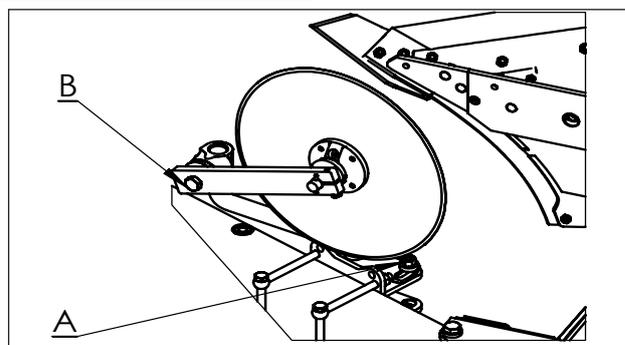
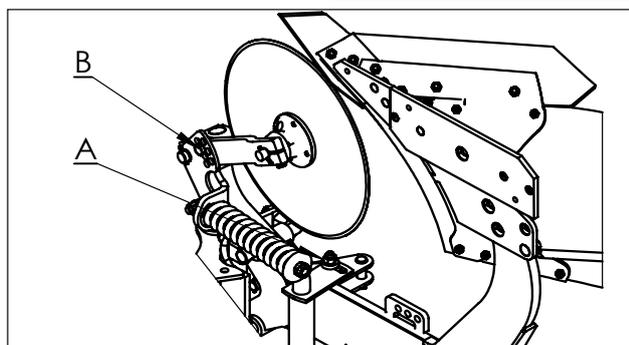
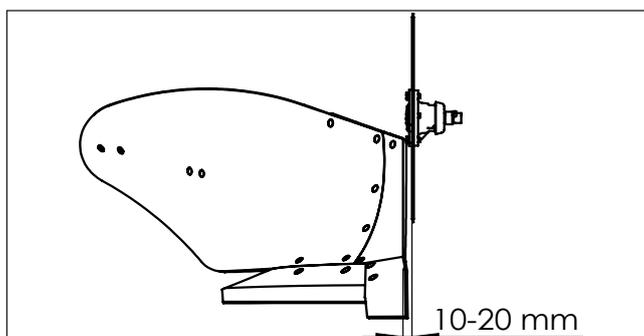
Убедитесь, что никого нет возле плуга, когда выполняется поворот. Запрещается выполнять установку регулировок во время работы плуга.

## ДИСКОВЫЕ НОЖИ

Задачей дисковых ножей является выполнение вертикального разреза, отделяющего борозды. Существует два вида дисковых ножей: стабильные и действующие под нагрузкой пружины. При вспашивании каменистых или очень трудных почв следует использовать дисковые ножи, нагруженные пружиной. Это необходимо для защиты ножей и обеспечения того, чтобы они не действовали как опорное колесо, поддерживающее плуг, что не допускало бы поддержания правильной глубины вспашки.

### Боковая регулировка дисковых ножей

Дисковые ножи должны быть установлены таким образом, чтобы обеспечить гладкую, постоянную резку. В нормальных условиях резка должна быть выполнена 10-20 мм наружу от полевой доски, находящейся напротив отвала, в зависимости от типа и состояния почвы. Левый и правый дисковый нож регулируется индивидуально, для этого немного откручивается гайка на кронштейне **A** и оборачивается стержень дискового ножа в стороны.



### Регулировка глубины для дисковых ножей

Для того чтобы удержать полезный угол резки по отношению к поверхности, дисковые ножи не должны быть установлены глубже в грунте, чем на  $1/3$  диаметра.

Механизм регулировки глубины основан на установке плеча дискового ножа в различных позициях с использованием болта **B**. Это касается как стабильных дисковых ножей, так и нагруженных пружиной.

Все дисковые ножи на плуге следует установить на ту же самую глубину и на одинаковое расстояние от полевой доски как с левой, так и с правой стороны.



**ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте осторожность – всегда существует риск травматизма во время регулировки дисковых ножей и предплужников.

## МЕХАНИЗМ РЕГУЛИРОВКИ ПРЕДПЛУЖНИКОВ

Предплужник отрезает и оборачивает угловой слой почвы вместе с после жатвенными остатками и сорняками, чтобы хорошо зарыть их. Использование предплужников подходящего типа дают самое хорошее механическое уничтожение сорняков. Для этой цели имеются три различных типа предплужников. Все предплужники оснащены защитой срезными болтами (деталь № 4165 20376 00).



### Нож предплужника EG

Ножи предплужника EG особенно подходят тогда, когда важно уничтожение сорняков и вспахиваются лугопастбищные угодья. Они хорошо работают в твердых (плотных) почвах, создавая непрерывные борозды. Глубину не следует устанавливать больше, чем угол среза борозды, который будет отрезаться и переворачиваться. (Максимум 50 мм на носке лемеха).

Когда не установлены дисковые ножи, носок предплужника должен быть установлен для движения припл. 10-20 мм снаружи полевой доски, лежащей напротив отвала. Когда дисковые ножи установлены, предплужники должны двигаться возле дисковых ножей так, чтобы кончики находились на расстоянии около 10 мм от них.

### Предплужник EM для навоза

Рекомендуется для более глубокого снятия дернового слоя и тяжелого мусора. Выпуклый отвал позволяет мусору расходиться на обе стороны сошника. Демонстрирует хорошие результаты без дискового ножа.

Носок предплужника для навоза должен иметь регулировку для среза приблизительно 10 – 20 мм снаружи полевой доски.

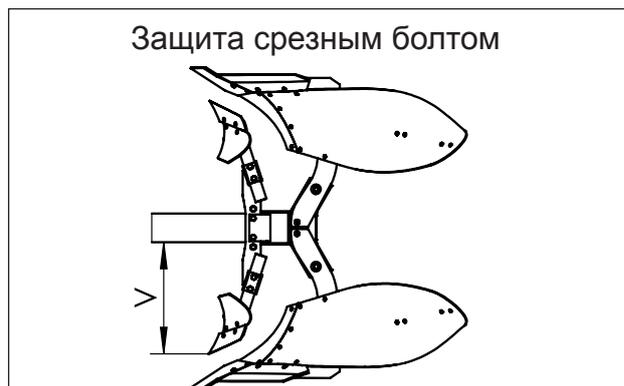
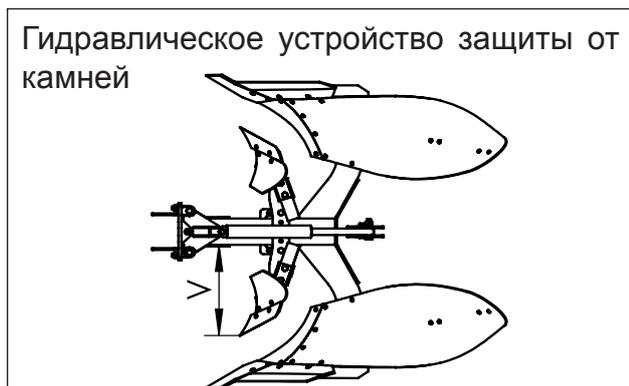
### Оборачивающаяся верхняя надставка к отвалу

Верхняя надставка отвала не влияет на диагональный зазор плуга. В результате чего, она может быть эффективно использована на рыхлых грунтах и там, где на полях остается большое количество соломы, но не на клейких почвах. Действие оборачивающейся верхней надставки зависит от глубины и быстроты вспашки. Передняя часть надставки отвала должна быть всегда в соприкосновении с грудью отвала, в то время когда наружная секция может быть установлена вертикально, чтобы соответствовать глубине вспашки.



**ВНИМАНИЕ!** Верхняя надставка отвала должна отрезать только маленький уголок борозды.

#### ОСНОВНЫЕ РЕГУЛИРОВКИ ПРЕДПЛУЖНИКОВ (для глубины вспашки 20 см)



#### Гидравлическое устройство защиты от камней

Монтажная позиция кронштейна предплужника на грядили такая же, если плуг оснащен плавниковыми ножами или дисковыми ножами.

Кронштейн предплужника устанавливается в заднее отверстие (стандарт).

Расстояние **V** измеряется между грядилью и наконечником лемеха предплужника. Это расстояние должно регулироваться следующим образом:

Зазор нижней грядили 75 см     **V** = 540 мм

Зазор нижней грядили 80 см     **V** = 620 мм

(Действительно для всех типов предплужников EG и EM)

#### Защита срезными болтами

Установочные кронштейны предплужника монтируются на корпуса грядилей.

Расстояние **V** измеряется между главной рамой и наконечником лемеха предплужника. Это расстояние должно регулироваться следующим образом:

#### Плуги VX CX2 DX

Зазор нижней грядили 75 см     **V** = 550 мм

Зазор нижней грядили 80 см     **V** = 600 мм

(Действительно для всех типов предплужников EG и EM)

#### EX ploughs

Зазор нижней грядили 75 см     **V** = 515 мм

Зазор нижней грядили 80 см     **V** = 565 мм

(Действительно для всех типов предплужников EG и EM)

Наконечники лемехов предплужников должны устанавливаться так, чтобы резка производилась около 10-20 мм снаружи полевой доски, находящейся напротив отвала.

Когда устанавливаются предплужники, все наконечники лемехов предплужников должны лежать по прямой линии.



**ВНИМАНИЕ! Соблюдайте осторожность – всегда существует риск травматизма во время регулировки дисковых ножей и предплужников.**

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ – ВСПАХИВАНИЕ

Описанные ниже часто встречающиеся неисправности приводят к ухудшению результатов вспашки, увеличивают затраты и износ как трактора, так и плуга.

Неисправность	Причина	Контрольный список
Трактор стягивает в одну сторону и его необходимо все время поворачивать в другую, чтобы этому противостоять.	Несоответствующая регулировка плуга	Исправьте регулировки плуга; см. основные регулировки: Проверьте ширину колеи спереди и сзади. Проверьте, не натянуты ли стабилизаторы трактора.
Передняя часть трактора имеет тенденцию подниматься вверх	Передняя часть слишком легкая. <b>ВНИМАНИЕ!</b> Ни в коем случае нельзя допускать движение трактора только на задних колесах	Установите передние грузы или наполните передние шины жидкостью
Первый корпус плуга режет борозды разной ширины при левосторонней и правосторонней вспашке	Поперечный вал не установлен центрально	Переставьте поперечный вал в центральное положение
	Несоответствующая вертикальная регулировка	Выровняйте вертикальную регулировку.
	Разная длина нижних креплений трактора	Ослабьте поперечный вал и отрегулируйте плуг, пока правая и левая стороны не будут одинаковой ширины
Неодинаковый результат вспашки левой и правой сторон	Неправильная вертикальная регулировка.	Откорректируйте вертикальную регулировку с обеих сторон.
	Different operating angles on right and left-hand mouldboards	Отрегулируйте рабочие углы отвалов, чтобы размер G был одинаковым с обеих сторон, затем отрегулируйте параллельность отвалов
Срез передней борозды слишком высокий или низкий	Неправильная основная регулировка	Отрегулируйте в соответствии с основными регулировками: Ширина передней борозды,
Борозды уступчатые	Неправильная основная регулировка	Отрегулируйте в соответствии с основными регулировками: Горизонтальные и вертикальные регулировки
Борозды остаются в вертикальном положении или не полностью перевернуты	Предплужники установлены слишком низко.	Отрегулируйте предплужники так, чтобы уменьшить их действие.
	Соппротивление почвы ведет к освобождению плуга.	Увеличьте рабочее давление.
	Плуг слишком сильно наклоняется в неспаханную сторону.	Отрегулируйте вертикальную регулировку.
	Ширина борозды слишком маленькая по отношению к глубине.	Увеличьте ширину борозды.
Высота борозды меняется в одном проходе	Неправильная поперечная регулировка дисковых ножей	Отрегулируйте ножи.
	Ножи предплужников установлены на разную глубину или неправильные боковые регулировки.	Отрегулируйте предплужники.

## РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ШИРИНЫ

Все плуги ВХ СХ2 и DX оборудованы устройством для регулировки рабочей ширины.

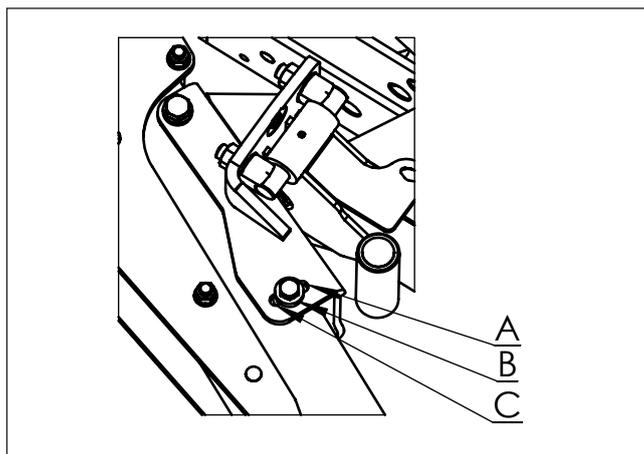
### РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ШИРИНЫ ВХ DX

#### 1. Изменение положения корпуса грядили

Каждая пара корпусов плуга может вращаться вокруг переднего болта в корпусе грядили. Размещая задний болт в одном из трех различных положений **А**, **В** или **С**, Вы измените рабочую ширину (ширину борозды). В таблице ниже показаны значения рабочей ширины (ширины борозды), которые Вы можете установить на плуге, с учетом зазора между корпусами. После установки болта в желаемое отверстие, затяните его. Значения моментов затяжки указаны в главе 6 «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЗАМЕНА БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИХСЯ ДЕТАЛЕЙ».



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Не забывайте затягивать болты прилб. через каждые 3 часа работы.



**Расстояние  
между корпусами**

	<b>А</b>	<b>В</b>	<b>С</b>
90 см	14"/350 мм	16"/400 мм	18"/450 мм
100 см	16"/400 мм	18"/450 мм	20"/500 мм

#### 2. Изменение ширины на колесах регулировки глубины

Колеса регулировки глубины перемещаются вместе с задней рамой и всегда будут двигаться параллельно полевым доскам.

#### 3. Регулировка/выравнивание плуга

Выровняйте плуг по осевой линии трактора и отрегулируйте ширину первой борозды. Проверьте, чтобы использовались правильные сошники.

#### РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ШИРИНЫ СХ2

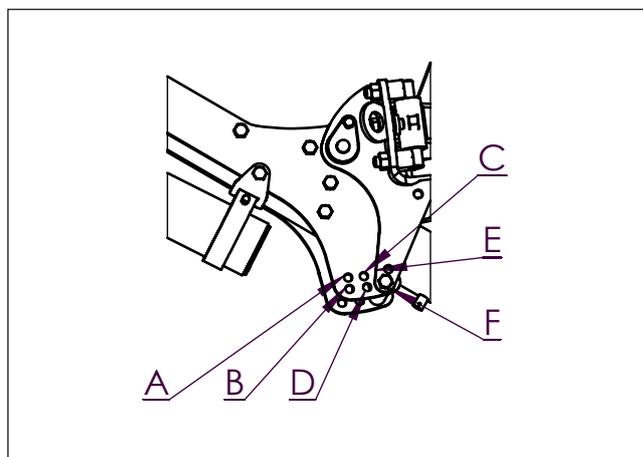
Модели плугов СХ2 имеют возможность регулировки ширины захвата:

##### 1. Изменение положения корпуса грядилы

Каждая пара корпусов плуга может поворачиваться вокруг переднего болта в корпусе грядилы. Размещая задний болт в одном из трех различных положений **A, B, C, D, E** и **F**, Вы измените рабочую ширину (ширину борозды). В таблице ниже показаны значения рабочей ширины (ширины борозды), которые Вы можете установить на плуге, с учетом зазора между корпусами. После установки болта в требуемое отверстие, затяните его. Значения моментов затяжки указаны в главе 6 «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЗАМЕНА БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИХСЯ ДЕТАЛЕЙ».



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Не забывайте затягивать болты припл. через каждые 3 часа работы.



##### Расстояние

между корпусами	A	B	C	D	E	F
90 см	12"/300	14"/350	16"/400	18"/450	20"/500	22"/550
100 см	14"/350	16"/400	18"/450	20"/500	22"/550	

##### 2. Изменение ширины на колесах регулировки глубины

Колеса регулировки глубины перемещаются вместе с задней рамой и всегда будут двигаться параллельно полевым доскам.

##### 3. Регулировка/выравнивание плуга

Выверните плуг по осевой линии трактора и отрегулируйте ширину первой борозды. Проверьте, чтобы использовались правильные сошники.

#### РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ШИРИНЫ ЕХ

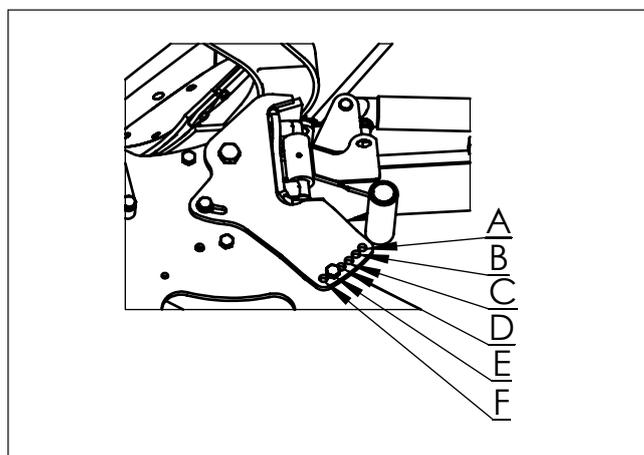
Модели плугов ЕХ имеют возможность регулировки ширины захвата.

##### 1. Изменение положения корпуса грядила

Каждая пара корпусов плуга может поворачиваться вокруг переднего болта в корпусе грядила. Размещая задний болт в одном из трех различных положений **A, B, C, D, E** и **F**, Вы измените рабочую ширину (ширину борозды). В таблице ниже показаны значения рабочей ширины (ширины борозды), которые Вы можете установить на плуге, с учетом зазора между корпусами. После установки болта в требуемое отверстие, затяните его. Значения моментов затяжки указаны в главе 6 «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЗАМЕНА БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИХСЯ ДЕТАЛЕЙ».



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Не забывайте затягивать болты припл. через каждые 3 часа работы.



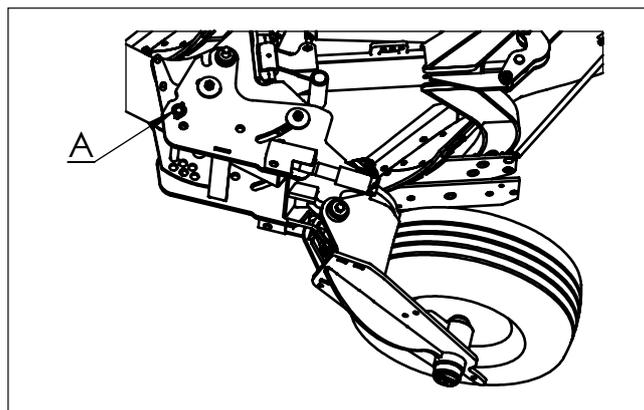
##### Расстояние

между корпусами	A	B	C	D	E	F
90 см	12"/300	14"/350	16"/400	18"/450	20"/500	22"/550
100 см	14"/350	16"/400	18"/450	20"/500	22"/550	

##### 2. Изменение ширины на колесах регулировки глубины

Кронштейн колеса регулировки глубины необходимо изменить.

Вставьте штифт **A** в положение, обеспечивающее движение колеса параллельно полевой доске.



### 3. Регулировка/выравнивание плуга

Выровняйте плуг по осевой линии трактора и отрегулируйте ширину первой борозды. Проверьте, чтобы использовались правильные сошники.

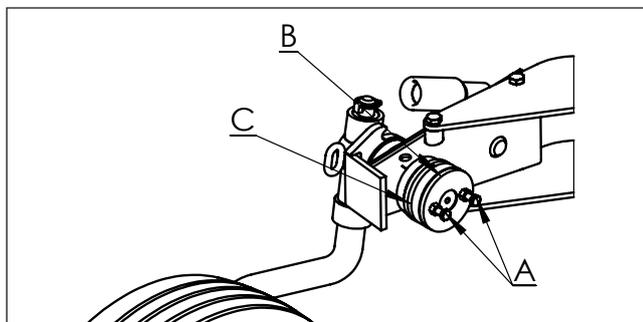
## КОМБИНИРОВАННОЕ КОЛЕСО

### КОМБИНИРОВАННОЕ КОЛЕСО 10,0/80-12 ДЛЯ ПЛУГОВ СХ, D

Комбинированное колесо оборудовано пружинным фрикционным тормозом.

#### Регулировка тормозной системы

- Ослабьте стопорные гайки **A**, чтобы стопорная шайба **B** не касалась стопорных гаек.
- Отрегулируйте фрикционный тормоз с помощью большого плужного ключа. По часовой стрелке = затянуть (большой коэффициент трения); против часовой стрелки = ослабить (меньший коэффициент трения). Выполните подстройку и испытайте работу, отрегулируйте повторно, в случае необходимости.
- Убедитесь, что стопорная шайба **B** находится на расстоянии приблизительно 2-3 мм от стопорной пластины **C**, прежде чем затягивать стопорные гайки **A**. Это позволит стопорной шайбе согнуться и зафиксироваться на центральной оси, что предотвратит проворачивание стопорной пластины.



### ТРАНСПОРТИРОВКА С КОМБИНИРОВАННЫМ КОЛЕСОМ В РАЗВЕРНУТОМ ПОЛОЖЕНИИ

#### Положение для транспортировки

- Поднимите плуг и снимите колесо с колесной осью с корпуса.
- Установите колесо с колесной осью в кронштейн, который необходимо установить на раму.
- Переключите рычаг на сцепке в положение фиксации.
- Включите поворотный механизм. Плуг поднимется до среднего положения и останется заблокированным в этом положении.
- Опустите переднюю часть плуга, чтобы штифт верхнего крепления был расположен в центре продолговатого отверстия в сцепке, когда плуг и трактор стоят на ровной поверхности.
- Теперь плуг готов к транспортировке, а колесо будет действовать в качестве поворотного колеса.

### 3. ОСНОВНЫЕ РЕГУЛИРОВКИ

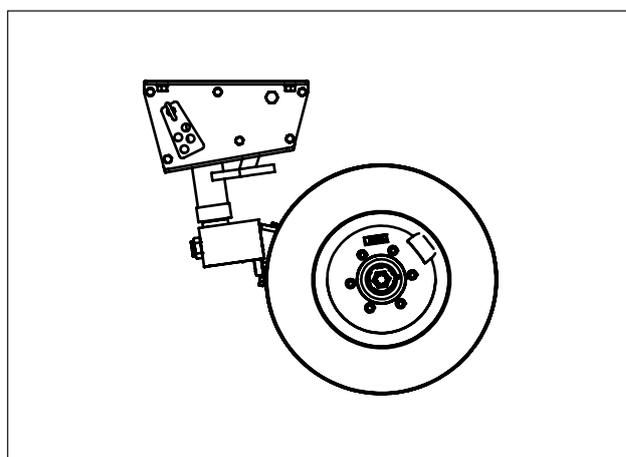
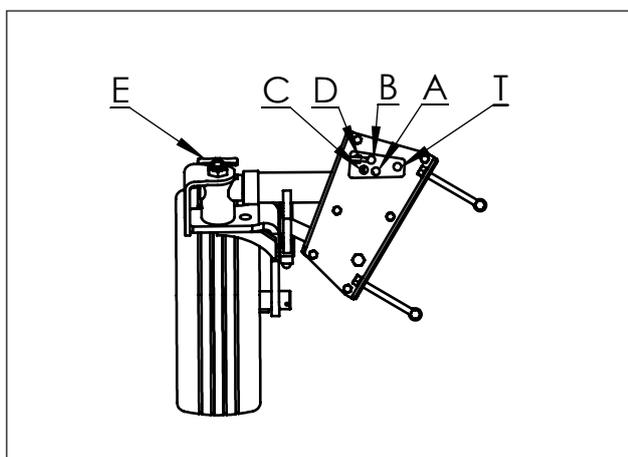
#### Положение для вспашки

- Поднимите плуг
- Переключите рычаг для блокировки в сцепке в разблокированное положение.
- Включите поворотный механизм для возврата плуга в положение для вспашки.
- Установите колесо с колесной осью обратно в его положение на корпусе.

#### БОКОВОЕ КОМБИНИРОВАННОЕ КОЛЕСО 10,5/65-16" ДЛЯ ПЛУГОВ DX

##### Действие

При изменении направления плуга колесо поворачивается вперед. Чистик колеса направляет колесо к заднему положению вспашки. Отрегулируйте гидравлическую систему трактора, чтобы опускание плуга выполнялось с относительно малой скоростью. Езжайте вперед при опускании плуга. Глубина вспашки регулируется с помощью двух регулировочных болтов.



#### Транспортировка

- Вытащите штифт для фактической ширины (борозды) и поверните колесо в положение для транспортировки.
- Выдвиньте скобу E и поверните колесо на 90° (см. выше).  
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Важно, чтобы стопорный штифт для скобы был установлен до транспортировки.
- Переключите рычаг в сцепке в положение фиксации.
- Включите поворотный механизм. Плуг поднимется до среднего положения и останется заблокированным в этом положении.
- Опустите переднюю часть плуга, чтобы штифт верхнего крепления был расположен в центре продолговатого отверстия в сцепке, когда плуг и трактор стоят на ровной поверхности.

Теперь плуг готов к транспортировке, а колесо будет действовать в качестве поворотного колеса.

#### Регулировка рабочей ширины

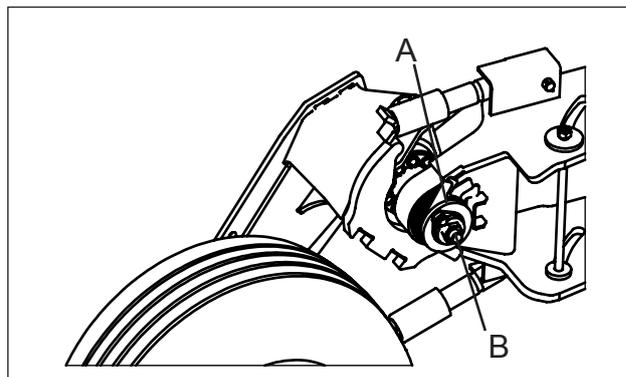
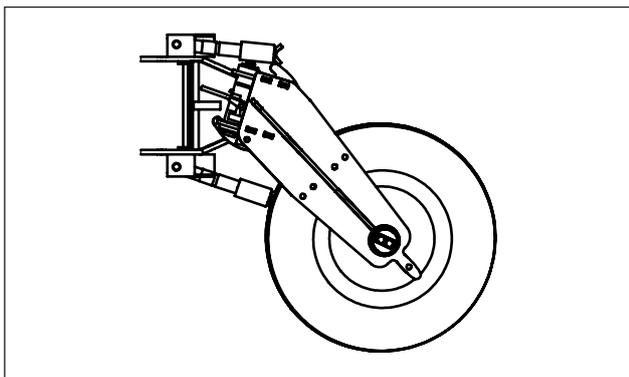
##### Расстояние между корпусами

	A	B	C	D
90 см	18"/ 450 мм	16"/400 мм	14"/350 мм	
100 см	20"/ 500 мм	18"/450 мм	16"/400 мм	14"/ 350 мм

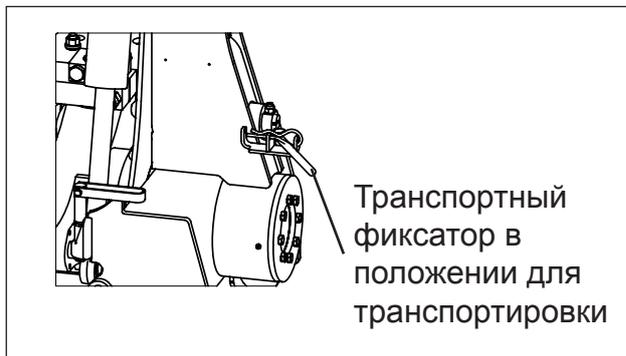
#### КОМБИНИРОВАННОЕ КОЛЕСО 10,5/65-16, 340/55-16 ДЛЯ ПЛУГОВ DX, EX

##### Действие

При изменении направления плуга колесо поворачивается назад. Система плавного торможения, которая может быть отрегулирована, защищает колесо. Колесо может быть легко установлено в положение для транспортировки. Глубина вспашки регулируется с помощью двух регулировочных болтов, см. главу 3. ОСНОВНЫЕ РЕГУЛИРОВКИ, ГЛУБИНА ВСПАШКИ.



**Регулировка:** Вытащите болт и стопорную шайбу **A** и отрегулируйте силу торможения путем затягивания или ослабления гайки **B**. После регулировки установите стопорную шайбу. Никогда не наносите смазку на фрикционные диски!



##### Транспортировка

- Поверните плуг, чтобы колесо располагалось с левой стороны (для правосторонних корпусов плуга внизу)
- Нажмите скобу вниз и поверните колесо в положение для транспортировки
- Переключите рычаг в сцепке в положение фиксации.
- Включите поворотный механизм. Плуг поднимется до среднего положения
- Опустите переднюю часть плуга, чтобы штифт верхнего крепления был расположен в центре продолговатого отверстия в сцепке, когда плуг и трактор стоят на ровной поверхности. Теперь плуг готов к транспортировке.

##### Возврат в положение для вспашки

- Отпустите транспортный фиксатор, отожмите рычаг, чтобы блокирующая ось освободилась из гнезда.
- Заблокируйте рукоятку стойки навесного орудия в рабочее положение
- Поверните плуг, чтобы колесо располагалось с левой стороны (для правосторонних корпусов плуга внизу). Опустите плуг, Нажмите скобу вниз и поверните колесо в положение для вспашки

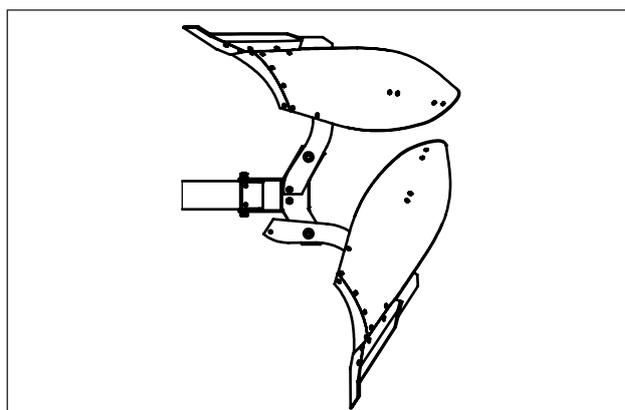
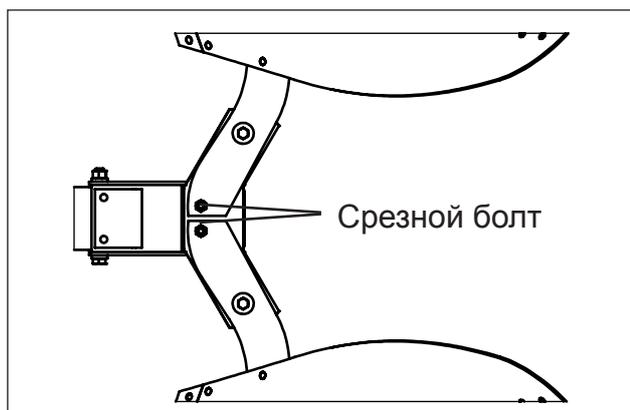
## 4. СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КАМНЕЙ

Для защиты плуга и трактора все плуги оснащены системой защиты от камней.

### ЗАЩИТА СРЕЗНЫМ БОЛТОМ

Все плуги (с неподвижной грядилью) защищены при помощи срезных болтов в каждой стойке (деталь № 4165 91399 00).

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что при замене используются болты соответствующей категории. Болты несоответствующей категории могут менять форму, не срезаясь, что может привести к выходу корпуса плуга за пределы установленной линии.



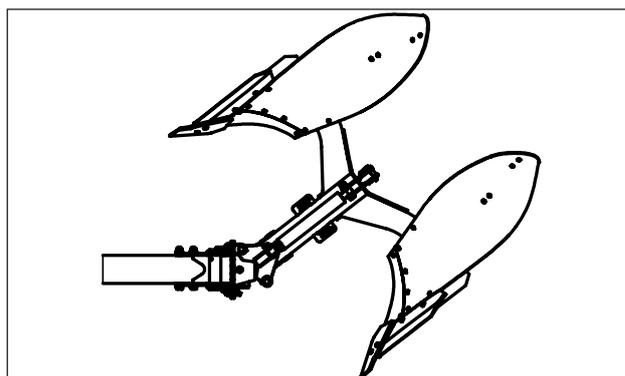
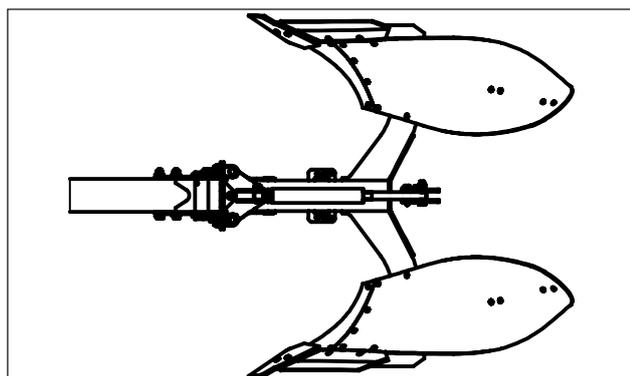
### ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КАМНЕЙ

Механизм изменения положения состоит из цилиндра изменения положения для каждой пары корпусов плуга. Накопитель предварительно заправлен газообразным азотом (N<sub>2</sub>).

Цилиндры изменения положения, напорные шланги и накопитель заполнены маслом под давлением, а рабочее давление отображается на манометре.

Во время вспашки давление азота действует как пружина внутри накопителя, обеспечивая полностью автоматическое и индивидуальное изменение положения и возврат в исходное положение корпусов плуга.

Конструкция системы изменения положения позволяет осуществлять перемещение корпусов плуга в любых направлениях.



## 4. СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КАМНЕЙ

Накопитель предварительно заправлен до 9 МПа (90 бар).

Рабочее давление (давление масла) отображается на манометре; оно должно быть минимум на 10% выше, чем давление предварительной заправки.

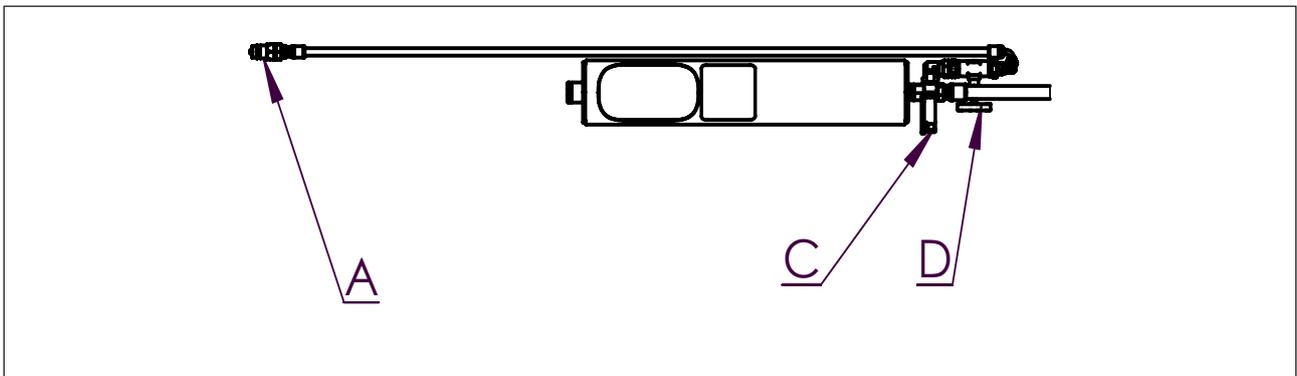
Рабочее давление должно находиться в диапазоне 10,5 - 14 МПа (105-140 бар).

**Правило:** Рабочее давление не должно быть установлено на большую величину, чем необходимо для удержания корпусов плуга в правильном положении во время вспашки без их отклонения исключительно от сопротивления почве.

### РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО ДАВЛЕНИЯ

Подсоедините наполнительный шланг (A) к гидравлическому выходу одностороннего действия на тракторе. Откройте клапан (D) и отрегулируйте давление до требуемого значения с помощью гидравлической системы трактора. Закройте клапан (D) и установите шланг в его первоначальное положение.

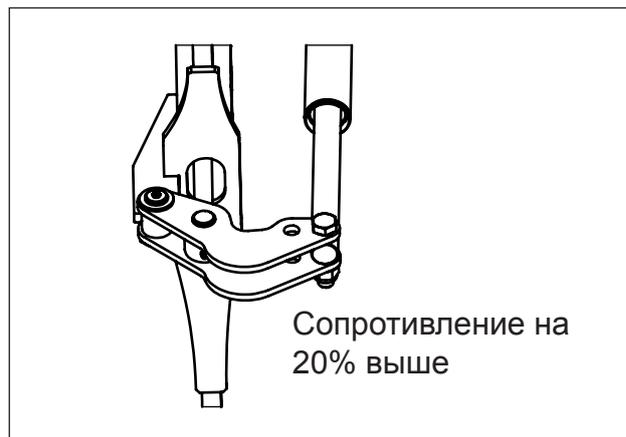
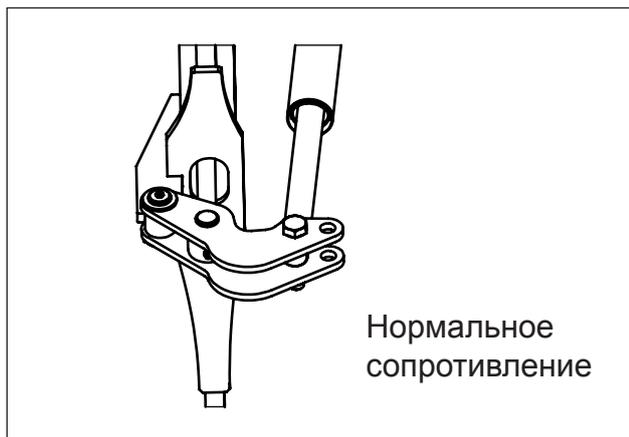
**ПРИМЕЧАНИЕ:** плуг необходимо подсоединять к трактору при регулировке давления и сбросе давления в системе. Всегда поддерживайте максимальную чистоту при работе с гидравлической системой.



**Никогда не пробуйте отсоединить какое-либо гидравлическое соединение, если система находится под давлением.**

#### Изменение рабочего давления (механическим способом)

В случае с особенно тяжелой и неподатливой почвой, где требуется постоянное высокое давление (более 13 МПа) для предотвращения изменения положения корпусов плуга вследствие сопротивления почвы, сопротивление изменению положения можно усилить механическим способом.



**Регулировка:** Подсоедините заправочный шланг к системе защиты от камней, так как описано выше для «УСТАНОВКИ РАБОЧЕГО ДАВЛЕНИЯ» и произведите сброс давления из системы.

Выньте шатун из внутреннего отверстия и переставьте его в наружное отверстие; это увеличит действие рычага, что приведет к увеличению сопротивлению на 20%.

## ПРОВЕРКА НАКОПИТЕЛЯ

**Плуг должен быть подсоединен к трактору!**

Давление предварительной заправки накопителя следует проверять через равные промежутки времени, используя манометр.

Подключите заправочный шланг к системе защиты от камней, как описано выше для «УСТАНОВКИ РАБОЧЕГО ДАВЛЕНИЯ», установите управляющий рычаг в тракторе в открытое обратное положение и слегка откройте отсечной клапан. Рабочее давление будет медленно уменьшаться до определенного значения, а потом резко уменьшится до нуля.

Давление, которое отображается на манометре при его резком уменьшении, и есть давление предварительной заправки накопителя.

Таким же образом можно проверить давление предварительной заправки при наполнении. В этом случае показания резко увеличиваются от 0 до определенного значения, после чего давление возрастает уже медленно. Показания манометра в конце быстрого увеличения давления и есть давление предварительной заправки накопителя.

**ВЫВОД.** Давление, при котором показания манометра начнут резко уменьшаться при опорожнении системы, либо при которых показания перестанут быстро расти при наполнении системы, и есть давление предварительной заправки накопителя.

## 4. СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КАМНЕЙ

---

Если давление упало более чем на 2 МПа (20 бар) ниже давления предварительной заправки, указанного на накопителе, свяжитесь с Вашим местным представителем фирмы Överum для получения консультации.



**Запрещается самостоятельно вскрывать и ремонтировать газозаполняющий клапан!**

**Запрещается отсоединять гидравлическое соединение, если система находится под давлением!**

**Плуг должен быть подсоединен к трактору!**

## 5. УПРАВЛЕНИЕ ОБОРОТНЫМ ПЛУГОМ

**Транспортировка по дороге:** Не забывайте, что довольно значительный вес лежит на задней оси трактора. Для гарантии того, что трактор сохраняет свои функции управления, крепите фронтальные грузы по мере надобности.

**Скорость управления при транспортировке:** Адаптируйте скорость движения к дорожным условиям так, чтобы плуг не подпрыгивал позади трактора. Это может изменить регулировки плуга и создать нетипичные напряжения для плуга. Максимальная скорость транспортировки составляет 25 км/ч.

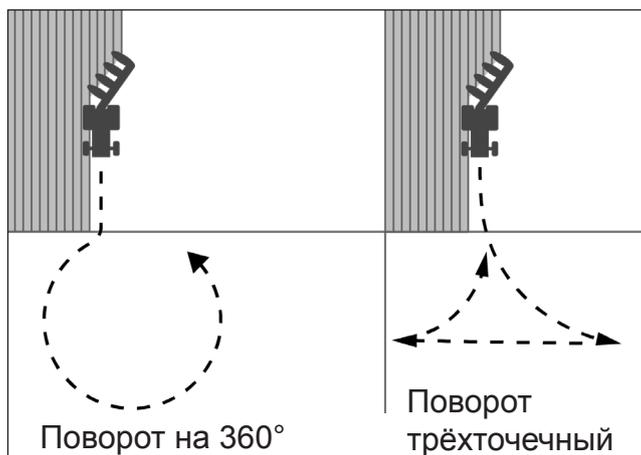
**Вспахивание:** Адаптируйте скорость вспахивания к преимущественному состоянию почвы и наличию камней.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Избыточно высокая скорость может привести к износу и повреждению оборудования.

**Поворот на незапаханных концах поля:** После поворота на незапаханных концах поля всегда проверяйте, что въезд совершается с невспаханной стороны. Поворот на незапаханном конце поля может быть выполнен двумя различными способами:

**Поворот трехточечный:** Заключается в поднятии плуга на отметке незапаханного конца поля, поворота на невспаханную сторону, переворота к вспаханной стороне, движения вперед с последующим опусканием на отметку незапаханного конца поля. Предпочтительнее перевернуть плуг во время движения вперед или во время стоянки.

**Поворот на 360°** Начните с поднятия плуга на отметке незапаханного конца поля с немедленным поворотом на 360°, начиная по направлению к вспаханной стороне, повторно приближаясь с невспаханной стороны и опуская плуг на отметку незапаханного конца поля. Плуг можно перевернуть в любое время при выполнении поворота.

Выбор метода зависит от тракториста и в определенной степени от типа трактора. Трехточечный поворот требует большего усилия от водителя, но требует меньше места для поворота, зато поворот на 360°, хотя и является более быстрым, требует меньше работы и несколько больше места для поворота.



### ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ДЛЯ РАБОТЫ

#### Маркировка незапаханных концов поля

Всегда отмечайте незапаханные концы поля, обрабатывайте по направлению внутрь поля, используя задний корпус (т.е., с удлиненной верхней тягой и поднятой фронтальной частью плуга).

На хороших равномерных полях маркировка незапаханных концов поля необходима только по коротким сторонам. На неравномерных полях, или полях, окруженных канавами, оградами или другими препятствиями, незапаханные концы поля следует отмечать по всему периметру поля.

#### Ширина незапаханного конца поля

Незапаханные концы поля всегда должны быть достаточной ширины для полного поднятия плуга с земли перед началом поворота трактора. В зависимости от размера трактора и плуга, а также метода поворота на незапаханный конец поля (перевертывание или выполнение поворота на 360°), ширина незапаханного конца поля должна составлять от 10 до 20 метров.

#### Вспахивание

Если вспахивание начинается на кромке поля или на боковой незапаханной части поля (если имеет отметки по всему периметру), первый срез борозды должен быть выполнен по направлению внутрь поля с использованием той же регулировки плуга, что и при маркировке незапаханных концов поля. Вспахивание начинается со второго прохода, в котором первый срез борозды возвращается. Таким способом вся почва будет тщательно и полностью вспахана. Во время третьего прохода трактор будет работать на борозде на правильной глубине; следует настроить основные регулировки.

#### ОПУСКАНИЕ И ПОДЪЕМ ПЛУГА СЛЕДУЕТ ВЫПОЛНЯТЬ НА ОТМЕТКАХ НЕЗАПАХАННОГО КОНЦА ПОЛЯ.

Равномерный край на отметке незапаханного конца поля упростит вспахивание незапаханных концов поля и предотвратит двойное вспахивание.

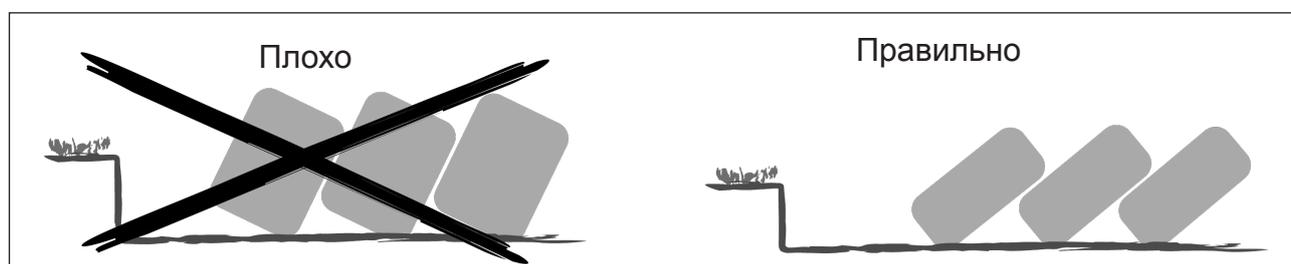
## 5. УПРАВЛЕНИЕ ОБОРОТНЫМ ПЛУГОМ

**Придерживайтесь прямого курса!** Изогнутые борозды создают высокое напряжение для трактора и плуга, а также ведут к неудовлетворительному результату из-за плохого совмещения. Следовательно, борозды должны быть выпрямлены насколько можно быстрее.

Всегда попеременно используйте корпуса плуга для уравнивания износа на правой и левой сторонах; в противном случае, будет невозможным создавать однородные срезы борозды на обеих сторонах.

### **Выбирайте правильную ширину борозды**

Рабочая ширина всегда должна быть пропорциональна глубине вспахивания, т.е., максимальная глубина не должна превышать  $2/3$  от глубины борозды. Это необходимо для гарантии того, что срезы борозды правильно балансируются и переворачиваются.



## 6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для гарантии длительного срока службы и предотвращения нежелательного износа соблюдайте следующие инструкции.

Плуг поставляется в комплекте с тремья гаечными ключами. Гаечные ключи используются для повторной затяжки болтов, а также для замены быстроизнашивающихся деталей.

### ЗАМЕНА БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИХСЯ ДЕТАЛЕЙ

Все быстроизнашивающиеся детали следует своевременно заменять для защиты более важных деталей, которые могут сэкономить Вам деньги. Всегда используйте оригинальные запасные части, которые будут гарантировать то, что Вы получаете быстроизнашивающиеся детали хорошего качества, и которые подойдут для плуга. Это также является условием сохранения действия гарантии.

#### Носки лемеха и лемехи

Носки лемеха и лемехи необходимо заменять до износа, пока не повреждена стойка-башмак.

#### Отвалы

При замене отвалов убедитесь, что болты затягиваются КРЕСТ-НАКРЕСТ для предотвращения создания напряжения внутри отвала, которое может привести к образованию трещины.

#### Накладка отвала

Если полевые доски имеют существенный износ, плуг будет подниматься по направлению к вспаханной почве, что приведет к плохому переворачиванию среза борозды, и плуг будет тянуться с большим усилием.

#### Компоненты, находящиеся напротив отвалов

If the landsides are severely worn, the plough will break out towards the unploughed soil which gives a poorer turning of the furrow slice and the plough will pull heavier.

#### Лезвие дискового ножа

Если следует поддерживать хорошую функцию резки, лезвие дискового ножа следует заменять тогда, когда 1/3 от исходного диаметра изношена.



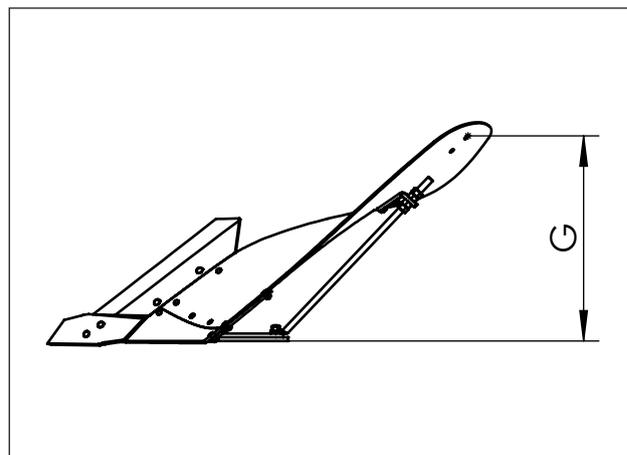
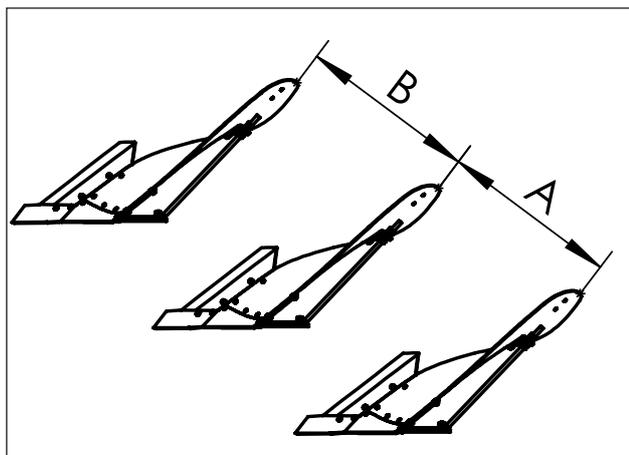
- **Плуг должен быть подсоединен к трактору!**
- **Запрещается выполнять регулировку или замену быстроизнашивающихся деталей при работающем двигателе трактора и плуге, не находящемся на уровне земли.**
- **Запрещается работать под поднятым плугом без фиксации опорой или подобным приспособлением для предотвращения внезапного опускания плуга.**
- **Запрещается полагаться исключительно на гидравлическую систему трактора.**
- **Всегда носите перчатки и защитные очки при работе с быстроизнашивающимися деталями с острыми краями.**

## ПАРАЛЛЕЛЬНОСТЬ И РАЗМЕР G ОТВАЛОВ

- Проверьте рабочий угол отвала. Нормальное положение измеряется на заднем корпусе плуга между удлиненной внутренней линией нижнего элемента, находящегося напротив отвала, горизонтально к самому близкому отверстию в отвале, находящемуся снаружи (см. размер **G**). При необходимости, отрегулируйте распорку отвала.

XL	Нормальный размер отвала	G	= 580 мм
XLD	Нормальный размер отвала	G	= 670 мм
XU	Нормальный размер отвала	G	= 625 мм
UC	Нормальный размер отвала	G	= 550 мм
XS	Размер наружной стороны нижней планки		= 635 мм
	Размер наружной стороны верхней планки		= 505 мм
XSD	Размер наружной стороны нижней планки		= 644 мм
	Размер наружной стороны верхней планки		= 400 мм

- Повторите эту процедуру для заднего корпуса на противоположной стороне.
- Измерьте от вновь отрегулированной задней части, пройдите два корпуса вперед и отрегулируйте распорки отвала, если необходимо, до значения зазора от 800, 900 до 1000 мм **A= B**.



## ЗАТЯЖКА БОЛТОВ

В плугах используются болты качеством 8.8, 10.9 и 12.9. При замене этих болтов используйте болты и гайки такого же качества. Затяжку болтов и гаек до правильного момента затяжки проще всего выполнять, когда они смазаны маслом

Для разных болтов используйте приведенные ниже моменты затяжки.

### Крутящий момент затяжки

Качество	Размер	Момент	
		Сухие болты и гайки	Смазанные маслом болты и гайки
8,8	M12	81 Нм	70 Нм
8,8	M16	197 Нм	170 Нм
8,8	M18	275 Нм	236 Нм
8,8	M20	385 Нм	330 Нм
8,8	M24	665 Нм	572 Нм
8,8	M30	1310 Нм	1127 Нм
10,9	M12	114 Нм	98 Нм
10,9	M16	277 Нм	238 Нм
10,9	M20	541 Нм	465 Нм
10,9	M24	935 Нм	804 Нм
10,9	M30	1840 Нм	1582 Нм
12,9	M16*	333 Нм	286 Нм
12,9	M20	649 Нм	558 Нм
12,9	M24	1120 Нм	963 Нм

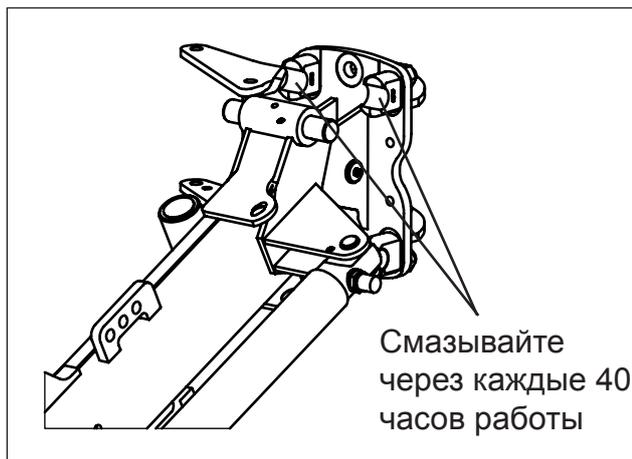
\* Болты M16, установленные через соединительные пластины, но снаружи главной рамы, должны затягиваться до 200 Нм

## СМАЗКА ШАРНИРНЫХ ТОЧЕК ГРЯДИЛИ

Разместите плуг с корпусами прибл. 15 см над землей, стравите давление из системы в соответствии с описанием в разделе 4 «СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КАМНЕЙ, ПРОВЕРКА НАКОПИТЕЛЯ».

Теперь шарнирные точки находятся в доступе после опускания грядили. Смажьте консистентной смазкой верхние шарнирные точки (рекомендуется консистентная смазка MoS<sub>2</sub>). Также смажьте все другие точки смазки в соединении защиты от камней без давления в системе. Теперь создайте давление в системе, убедитесь, что грядили вернулись в правильное положение. Переверните плуг на другую сторону и повторите процедуру. Заправьте систему до необходимого рабочего давления, закройте клапан и верните заправочный шланг в первоначальное положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Убедитесь, что все грядили вернулись в правильное положение.



## ДАВЛЕНИЕ В ШИНЕ

Шина	Рекомендуемое давление	
200/95-12	300 кПа	3,0 бар
10.0/80-12	300 кПа	3,0 бар
23x8.50-12	270 кПа	2,7 бар
26x12.00-12	270 кПа	2,7 бар
260/70-15,3	300 кПа	3,0 бар
260/70-16	300 кПа	3,0 бар
340/55-16	300 кПа	3,0 бар
11.5/80-15,3	410 кПа	4,1 бар

## ХРАНЕНИЕ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД

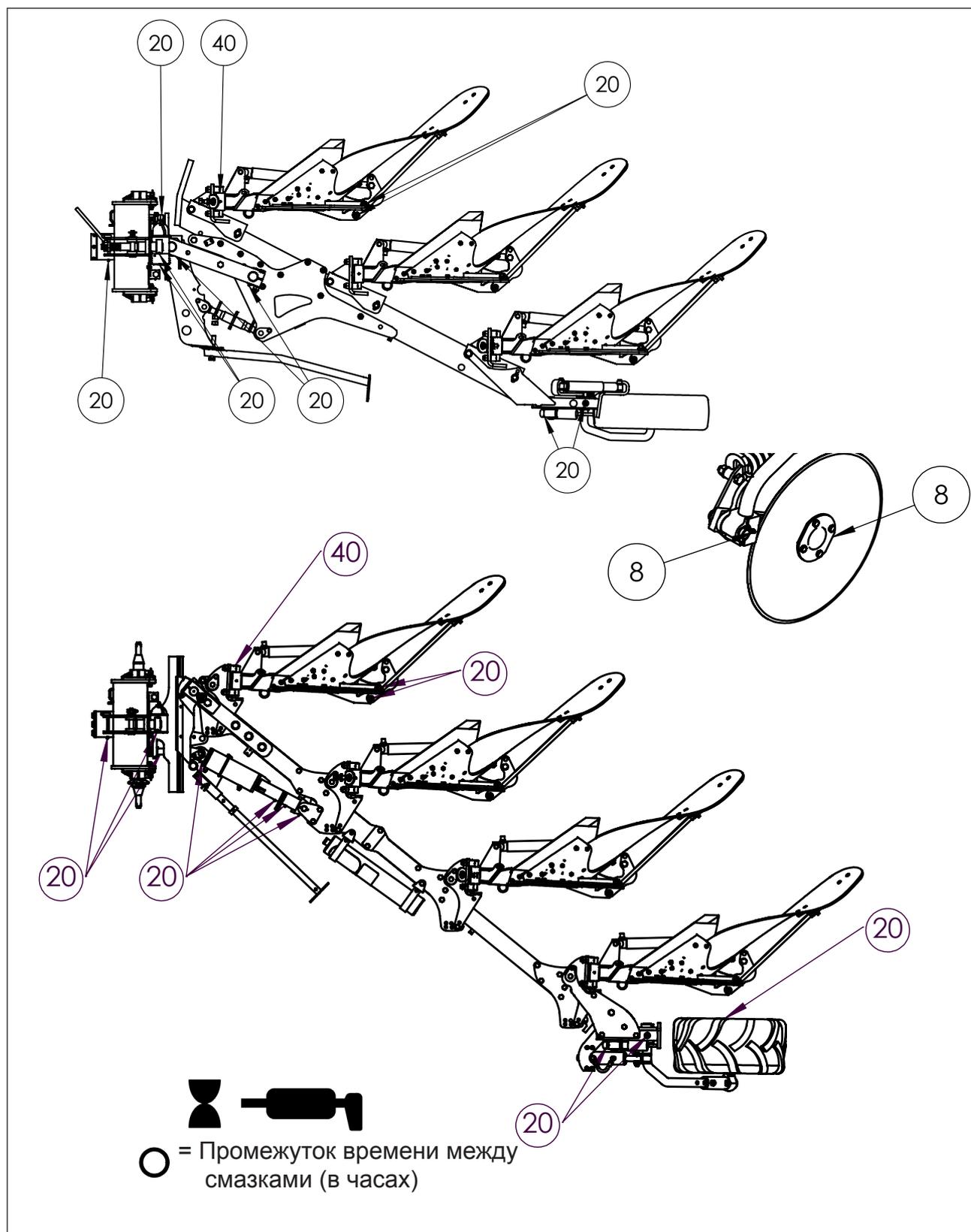
- Тщательно очистите плуг
- Убедитесь, что все быстроизнашивающиеся детали находятся в хорошем состоянии; замените при необходимости (так, чтобы плуг был готов к следующему сезону)
- Затяните все болты и гайки
- Проверьте давление предварительной заправки накопителя
- Смажьте все точки смазывания консистентной смазкой и маслом
- Защитите от коррозии отвалы и все блестящие детали, смазывая их маслом, защитным средством или смазкой без содержания кислот
- Система защиты от камней должна храниться под давлением таким образом, чтобы все цилиндры изменения положения были полностью выдвинуты и наполнены маслом
- Проверьте гидравлические шланги системы защиты от камней и замените любые поврежденные детали

**Всегда используйте оригинальные запасные части!**

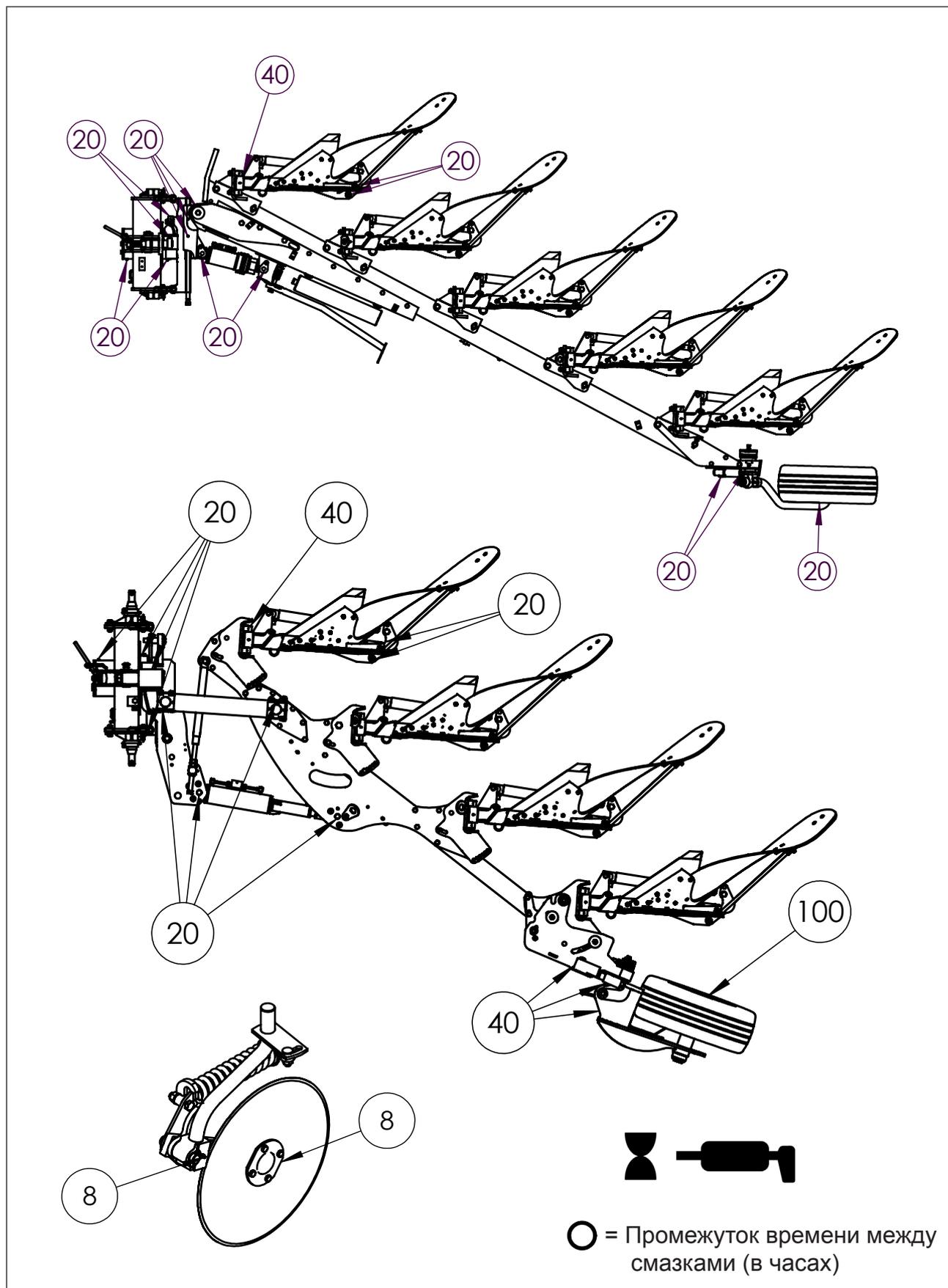
## СХЕМА СМАЗКИ

ВХ, СХ2

Смазывайте точки, отмеченные на схеме ниже, через указанные промежутки времени.



**DX, EX**



## ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПОВОРОТА

Плуги CX2 могут устанавливаться для поворота над рамой и под рамой.

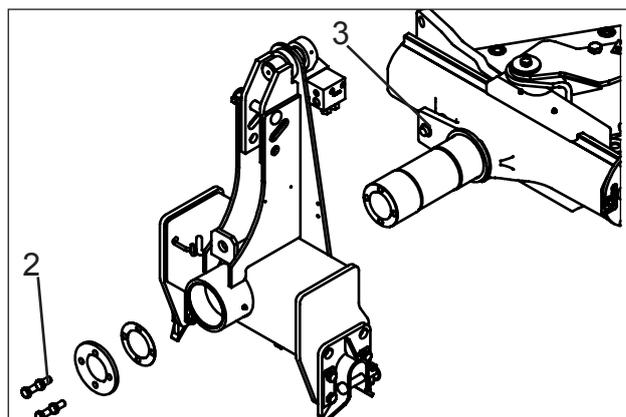
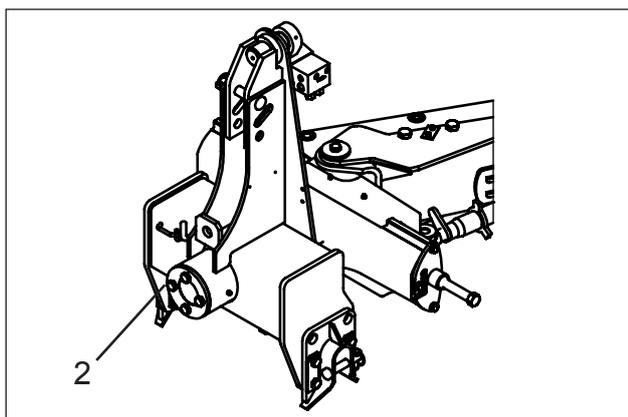
Обычно пług устанавливается для поворота корпусов под рамой. При использовании рычага почвоуплотнения борозды рекомендуется осуществлять поворот корпусов над рамой.



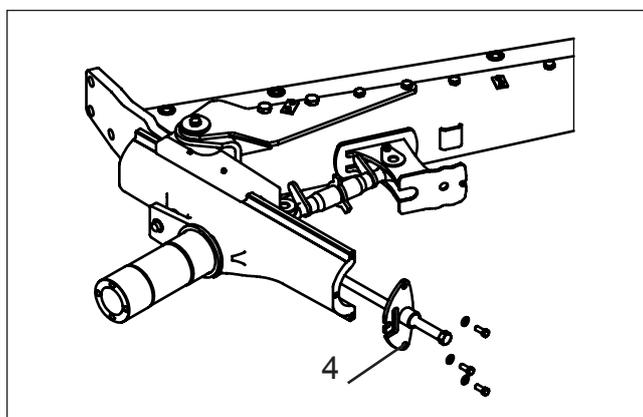
**Примечание:** плуги, оборудованные выравнивающим цилиндром, имеют поворотные клапаны различного типа для поворота над рамой или под рамой.

### ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПОВОРОТА

1. Остановите пług и отсоедините трактор от плуга.
2. Открутите болты с передней части поворотной оси (2).
3. Вытащите поворотный цилиндр (3) из его нижнего узла крепления. Снимите сцепку с поворотным цилиндром.



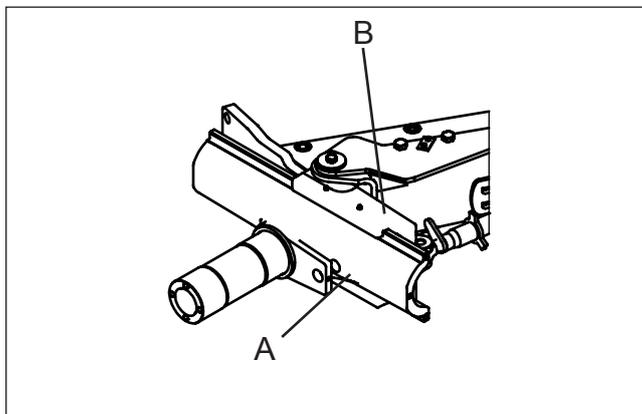
4. Вытащите резьбовой шток из цилиндра для регулировки первой борозды.



## 6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

---

5. Вытащите поворотную ось (А) из поворотной тяги (В). Переверните поворотную ось на 180° и вставьте поворотную ось в поворотную тягу. Теперь шток поворотного цилиндра будет находиться с другой стороны поворотной оси.



6. Снова установите резьбовой шток в цилиндр для первой борозды.
7. Снова соберите сцепку и поворотный цилиндр. Используйте жидкость для фиксации резьбовых соединений для четырех болтов на поворотной оси и затяните их с надлежащим крутящим моментом, 238 Нм.

## 7. ПРАКТИЧЕСКИЙ СОВЕТ

После завершения аккуратной и точной регулировки плуга для достижения надлежащих рабочих характеристик и обеспечения хорошего результата вспашки запишите указанные ниже важные показатели:

Длина штока подъемника \_\_\_\_\_

Длина верхнего крепления \_\_\_\_\_

Левый болт вертикальной регулировки \_\_\_\_\_

Правый болт вертикальной регулировки \_\_\_\_\_

Размер А \_\_\_\_\_

Размер В (регулировка ширины первой борозды) \_\_\_\_\_

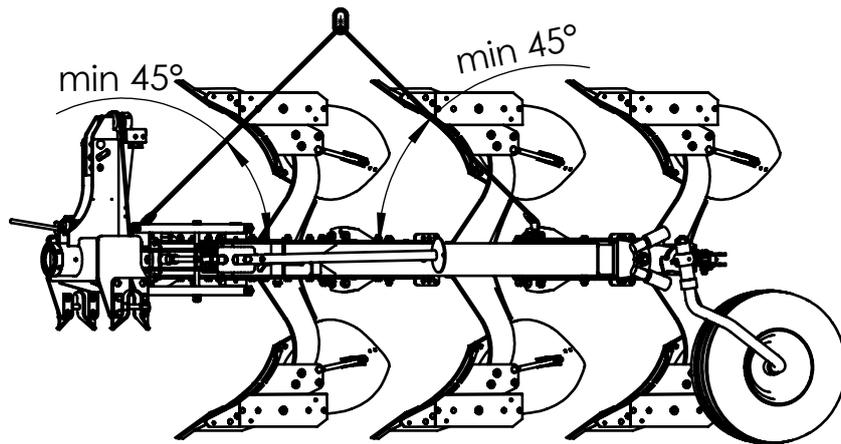
Комбинированное колесо регулировочных цилиндров \_\_\_\_\_

Эти данные и подобные примечания упрощают регулировку при последующих вспашках.

## 8. ТОЧКИ ПОДЪЕМА

**ВХ**

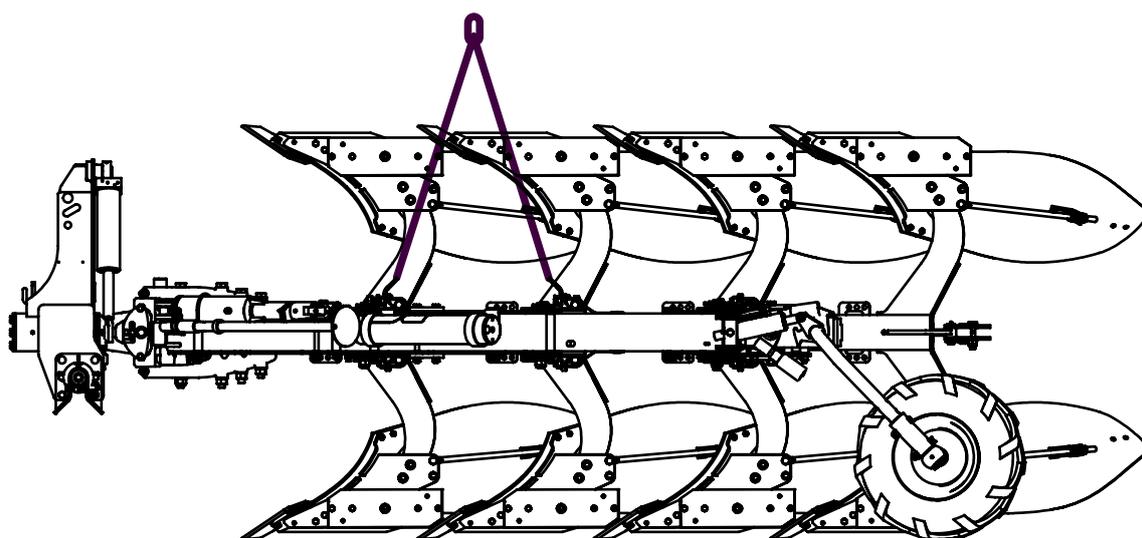
Максимальный вес: 1410 кг



## 8. ТОЧКИ ПОДЪЕМА

**CX2**

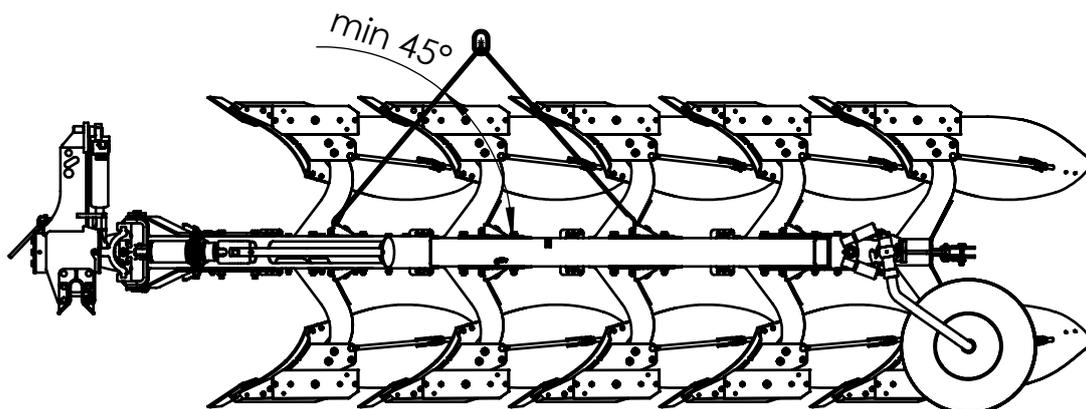
Максимальный вес: 2275 кг



## 8. ТОЧКИ ПОДЪЕМА

**DX**

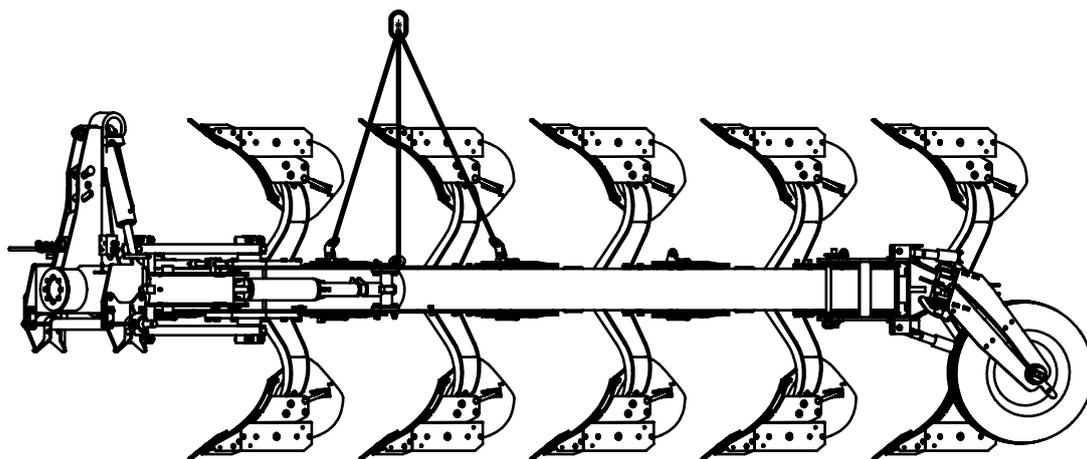
Максимальный вес: 2520 кг



## 8. ТОЧКИ ПОДЪЕМА

**EX**

Максимальный вес: 3255 кг



## 9. ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ А

### Размер А для плугов ВХ

Значения рабочей ширины	Расстояние между корпусами		
	80 см	90 см	100 см
12" / 300	370		
14" / 350	350	370	
16" / 400	335	350	370
18" / 450		335	350
20" / 500			335

### Размер А для плугов СХ2

Значения рабочей ширины	Расстояние между корпусами	
	90 см	100 см
12" / 300	805	
14" / 350	783	805
16" / 400	762	783
18" / 450	739	762
20" / 500	718	739

### Размер А для плугов ДХ

Значения рабочей ширины	Расстояние между корпусами	
	90 см	100 см
14" / 350	500	
16" / 400	480	500
18" / 450	465	480
20" / 500		465

### Размер А для плугов ЕХ (минимальное измерение)

Значения рабочей ширины	Расстояние между корпусами	
	90 см	100 см
14" / 350	1043	
16" / 400	1005	1043
18" / 450	968	1005
20" / 500	931	968

# 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель ВХ Н	Расстояние между парами корпусов плуга (см)	Зазор нижней грядили (см)	Кол- во пар корпусов плуга	Рабочая ширина (см)	Рекомендуемая мощность двигателя кВт (л.с.)	Вес машины* (кг)	Подъемное усилие прибл. (кг)
3875	80	75	3	90-120	60-100	1070	2100
3975	90	75	3	105-135	60-100	1085	2300

\* Оборудование: с опорным колесом, одной парой дисковых ножей, остальные ножи - черенковые

Модель ВХ F	Расстояние между парами корпусов плуга (см)	Зазор нижней грядили (см)	Кол- во пар корпусов плуга	Рабочая ширина (см)	Рекомендуемая мощность двигателя кВт (л.с.)	Вес машины* (кг)	Подъемное усилие прибл. (кг)
3975	90	75/80	3	105-135	60-100	780	1500
4975	90	75/80	4	140-180	60-110	940	1900
31075	100	75/80	3	120-150	60-100	800	1900
41075	100	75/80	4	160-200	70-120	965	2600

\* Оборудование: с опорным колесом, одной парой дисковых ножей, остальные ножи - черенковые

Модель СХ2 Н	Расстояние между парами корпусов плуга (см)	Зазор нижней грядили (см)	Кол- во пар корпусов плуга	Рабочая ширина (см)	Рекомендуемая мощность двигателя кВт (л.с.)	Вес машины* (кг)	Подъемное усилие прибл. (кг)
3975	90	75/80	3	105-135	70-110	1235	3000
4975	90	75/80	4	140-180	90-150	1465	3600
5975	90	75/80	5	175-225	90-160	1685	4100
31075	100	75/80	3	120-150	70-110	1240	3000
41075	100	75/80	4	160-200	90-150	1475	3600

\* Оборудование: с опорным колесом, одной парой дисковых ножей, остальные ножи - черенковые

Модель СХ2 F	Расстояние между парами корпусов плуга (см)	Зазор нижней грядили (см)	Кол- во пар корпусов плуга	Рабочая ширина (см)	Рекомендуемая мощность двигателя кВт (л.с.)	Вес машины* (кг)	Подъемное усилие прибл. (кг)
3975	90	75/80	3	105-135	60-100	1085	2500
4975	90	75/80	4	140-180	70-120	1265	3000
5975	90	75/80	5	175-225	90-160	1480	3400
31075	100	75/80	3	120-150	60-110	1100	2500
41075	100	75/80	4	160-200	70-120	1285	3000

\* Оборудование: с опорным колесом, одной парой дисковых ножей, остальные ножи - черенковые

## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель CX2 FD	Расстояние между парами корпусов плуга (см)	Зазор нижней грядили (см)	Кол-во пар корпусов плуга	Рабочая ширина (см)	Рекомендуемая мощность двигателя кВт (л.с.)	Вес машины* (кг)	Подъемное усилие прибл. (кг)
31075	100	75/80	3	120-150	60-110	1150	2500
41075	100	75/80	4	160-200	70-120	1330	3000

\* Оборудование: с опорным колесом, одной парой дисковых ножей

Модель DX H	Расстояние между парами корпусов плуга (см)	Зазор нижней грядили (см)	Кол-во пар корпусов плуга	Рабочая ширина (см)	Рекомендуемая мощность двигателя кВт (л.с.)	Вес машины* (кг)	Подъемное усилие прибл. (кг)
4975	90	75/80	4	140-180	140-200	1570	4000
5975	90	75/80	5	175-225	175-200	1800	5000
41075	100	75/80	4	140-180	140-200	1600	4300
51075	100	75/80	5	175-250	275-200	1830	5700

\* Оборудование: с опорным колесом, одной парой дисковых ножей, остальные ножи - черенковые

Модель DX F	Расстояние между парами корпусов плуга (см)	Зазор нижней грядили (см)	Кол-во пар корпусов плуга	Рабочая ширина (см)	Рекомендуемая мощность двигателя кВт (л.с.)	Вес машины* (кг)	Подъемное усилие прибл. (кг)
4975	90	75/80	4	140-180	120-180	1400	3000
5975	90	75/80	5	175-225	150-200	1710	4000
6975	90	75/80	6	210-300	150-200	1860	5000
41075	100	75/80	4	140-180	120-180	1400	3500
51075	100	75/80	5	175-225	150-200	1730	4500

\* Оборудование: с опорным колесом, одной парой дисковых ножей, остальные ножи - черенковые

## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель EX H	Расстояние между парами корпусов плуга (см)	Зазор нижней грядили (см)	Кол-во пар корпусов плуга	Рабочая ширина (см)	Рекомендуемая мощность двигателя кВт (л.с.)	Вес машины* (кг)	Подъемное усилие прибл. (кг)
4975	90	75/80	4	140-220	140-220	1920	4800
5975	90	75/80	5	175-275	175-250	2200	6000
6975	90	75/80	6	210-330	210-300	2490	8000
41075	100	75/80	4	140-220	140-220	1940	5200
51075	100	75/80	5	175-275	175-250	2220	6600
61075	100	75/80	6	210-330	210-300	2520	8800

\* Оборудование: с комбинированным колесом, одной парой дисковых ножей, остальные ножи - черенковые

Модель EX F	Расстояние между парами корпусов плуга (см)	Зазор нижней грядили (см)	Кол-во пар корпусов плуга	Рабочая ширина (см)	Рекомендуемая мощность двигателя кВт (л.с.)	Вес машины* (кг)	Подъемное усилие прибл. (кг)
5975	90	75/80	5	175-275	175-250	2040	5600
6975	90	75/80	6	210-330	210-300	2320	7000
41075	100	75/80	4	140-220	140-200	1780	4800
51075	100	75/80	5	175-275	175-250	2060	6000
61075	100	75/80	6	210-330	210-300	2350	7500

\* Оборудование: с комбинированным колесом, одной парой дисковых ножей, остальные ножи - черенковые

## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

---



